

REDACTIA

Deak Ferencz-utca nrul 20

ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.

Pe șase luni .. 10 "

Pe trei luni .. 2 "

Pentru România și America .. 10 coroane.

Pentru România și America .. 10 coroane.

Pentru România și străinătate .. 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRATIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima oră 14 bani; a doua oră 12 bani; a treia oră 9 bani; de fiecare publicație.

Manuscripte nu se înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Adevărul.

E o școală politică, al căreia punct de plecare e principiul, că masele poporului merg cum sunt duse de oamenii politici, care au știut să le câștige simpatiile și încrederea.

Lucrul acesta ar fi foarte adevărat — numai că simpatiile și încrederea maselor pot să le câștige numai cei ce înțeleg tendințele lor și vor ceea ce voiesc ele și le perd cei ce abuzează de încrederea o dată câștigată.

Românii din țările coroanei Ungariei sunt oameni în toată firea și dau din avutul și din sângele lor tribut pentru susținerea statului ungar, se simt dar și nedreptățiți, și jigniți în simțământul lor de dignitate omească văzând cum limba lor e desprețuită, cum copiii lor sunt nevoiți a-și pierde timpul căznindu-se să învețe o limbă pentru dânsii străină, de care n'au nici o nevoie în practica vieții, cum diregătorii de toate gradele și judecătorii dela toate instanțele nu cunosc interesele lor ori nu vor să ție seamă de ele, le vorbesc într'o limbă neînțeleasă de dânsii și îi tratează în toate împrejurările cu dispreț — ca pe niște străini în țara lor.

E învederat, că simpatiile și încrederea acestor horopsiți nu pot să le câștige cei ce trăiesc în prietenie cu disprețitorii ori întră chiar în legătură de înrudire cu dânsii, ci aceia dintre oamenii politici, care sunt și ei nedreptățiți și jigniți în simțământul de dignitate și sunt în toată sinceritatea hotărâți a lupta să li se facă dreptate Românilor, ca copiii lor să nu mai fie prostiți, ca să se țină seamă de interesele lor legitime, ca ei să fie tratați cu respectul convenit de diregătorii și judecătorii susținuți din roadele muncii lor.

«Sus inimile și sus capetele! — le zic aceștia. Mereu înainte să vă uitați, căci voi nu sunteți neam de pripas, ci urmași ai legionarilor aduși aici de Traian, ca să apere ordinea și să propage cultura, frați adevărați ai Muntenilor și ai Moldovenilor, care din vrednicia lor au știut să întemeieze statul român și să-l ducă în scurt timp la înflorire, parte dintr'un popor nobil și mare, care abia acum își croiește drum prin lume. Dela bărbăția noastră a tuturor atârână să-i facem pe Maghiari să simtă, că numai trăind bine cu noi pot să susțină statul ungar, și să ne scăpăm copii de schingiurile sufletești și să fim tratați cu respectul convenit.

«Nu! — strigă diregătorii mici și mari, deputații din dietă, ba până chiar și consilierii Majestății Sale apostolice, — nici odată în Ungaria nu se va putea ceea ce ziceți voi!

Aceștia sunt, precum foarte bine a zis dl Vaida, agitatorii primejdioși, care-i împing pe Români, pe toți Români, contra statului ungar și-i fac să caute aliați pretutindeni,

unde Maghiarii își fac prin nepriceperea lor dușmani. A lor e vina, dacă în mijlocul poporului român nu s'au putut produce până acum mișcări puternice, decât ridicându-se steagul negru-galbăn în umbra căruia li-s'a făcut din când în când Românilor și oarecare dreptate.

Sunt calomniatori cei ce prezentă această firească înclinare spre Austria drept trădare de patrie; adevărul e numai, că susțitorii actualului stat ungar, câtă vreme vorbesc și fac cum au vorbit și au făcut până acum, nu pot să conteze la vreme de strâmtoare și pe spriginul Românilor și că ar rămâne izolați cei ce ar voi să-i împingă pe Români contra Austriei, în care își pun nădejdea.

Atunci nu le va rămâne decât să-și pună nădejdea în frații lor și în cei interesați, ca poporul român să crească și să se întărească. La aceasta s'a gândit cel ce a zis, că »cele trei naționalități« vreau să se alăture la România; la aceasta se gândesc cei ce-și dau silința de a slăbi în Români credința, că Austria va reuși în cele din urmă să le creeze în Ungaria pozițiunea ce li-se cuvine; de aceasta vor să scape oamenii politici ai Românilor când țin viuă în inimile fraților săi tradiționala alipire către Casa de Habsburg.

Românii din țările coroanei ungare sunt și se simt în regatul ungar acasă la dânsii și vor să-și asigure libertatea de dezvoltare națională.

Dacă lucrul acesta nu e cu puțință în statul ungar, cu ajutorul guvernului ungar și prin parlamentul ungar, ei își vor da silința să-l obție în monarhia habsburgică și cu ajutorul unui guvern, care nu e ungar.

Iar dacă au dreptate cei ce zic, că nici aceasta nu e cu puțință, Români tot nu vor renunța, căci nu pot să renunțe, și nu le va rămâne decât să facă ceea ce prevede interpretatorul cuvântărilor rostite de reprezentanții celor trei naționalități aliate.

Noi cei azi în viață nu o voim aceasta, și oamenii de stat ai Ungariei, dacă mai au câtu-și de puțin bun simț, își vor da și ei, ca oamenii de stat ai României, toată silința, ca nici fiii ori nepoții noștri să nu fie nevoiți a o voi, și nu vor mai vorbi cum vorbesc, nici vor mai face ceea ce fac, ci vor căuta să câștige simpatiile și încrederea concetățenilor săi români, ceea ce nu e greu și poate să-i fie poporului maghiar de mare folos.

Sunt dușmanii nu numai ai Românilor, ci totodată și ai Maghiarilor ceice propagă simțământul, că Maghiarii numai având satisfacțiunea de a-i stăpâni pe Români pot să se susțină.

Nu mai poate azi nimeni să-i stăpânească pe Români.

Ministrul de honvezi a dat o ordinațiune în urma căreia se oprește, că la armata comună în corespondență numele de localitate să se scrie și în altă limbă afară de cea maghiară.

Mare ispravă și mult bine pentru țară!

Puterea noastră expansivă.

Pe baza absolut numai a datelor oficiale, am arătat în cartea mea »Românii din statul ungar«, că dintre toate neamurile din patrie singuri noi Români am încheiat bilanțul acestor din urmă 40 ani cu — câștig.

Chestia asta a ajuns și în discuția Dietei, acum de curând, când — cu drept cuvânt — dr. Alexandru Vaida a arătat acest fapt ca probă netăgăduită a superiorității noastre de rasă.

De altfel și la expoziția din București este o chartă care arată acest lucru.

Se înțelege: nici deputaților maghiari nici pressei șoviniste nu le plac adevărurile crude. În Dietă deputatul Tutsek iar în presă »Budapesti Hirlap« caută să tăgăduiască adevărul.

Astfel, în numărul dela 22 Iulie organul imperialismului maghiar caută să restorne atât însemnările statistice (dela 1840) ale generalului Lenk, cât și cele cuprinse în cartea lui Balogh. *Tăgăduiește*, — iată noua formulă de dovedire în chestia de statistică a fruntașului ziar maghiar.

Nu cred că Balogh, care a lucrat zece ani la cartea sa, utilizând tot informațiuni oficiale, să creadă necesar a răspunde unor publiciști cari în felul acesta maltratează știința.

Mai scrie însă »Budapesti Hirlap«:

»E încă interesant de însemnat, că pe când Russu Șirianu, redactorul »Tribunei« din Arad, în cartea sa intitulată »Românii din statul ungar« a făcut și el amintire despre cele 300 de comune maghiare cucerite și acest lucru zierele naționaliste l-au vestit toate cu bucurie, scriitorul acestor șire a provocat zierele ca, pentru mai pozitivă dovadă să înșire cu numele acele 300 comune cucerite, ca astfel cititorii să se convingă despre afirmarea lor. *Această înșirare nu s'a făcut însă.* Cauza e ușor de ghicit. Dacă această înșirare s'ar fi făcut, tocmai din partea cititorilor ar fi venit cu sutele scrisorile de lămurire, arătându-se că după știrea bătrânilor din sat și a matriculelor dela biserici cutare și cutare comună »cucerită« și înainte cu o sută de ani a fost valahă și astfel cucerirea d'acum e numai pe — hârtie!«...

Așa numai în presa maghiară se poate scrie.

În cartea mea este arătat, comitat de comitat, cât am pierdut și cât am câștigat. Sunt înșirate anume cele 269 comune cucerite. Dacă statisticianul dela »Budapesti Hirlap« ar fi frunzărit măcar prin cartea mea, nu s'ar mai face de rîs imputându-ne că n'am arătat cu numele comunele cucerite de Români.

Pentru interesul cauzei însă — o cauză pierdută — zierele maghiare își permit ori ce: să batjocurească și să tragă la îndoială chiar și statistica maghiară, știința lor

cea mai nouă. E ușor să facă astfel: publicul maghiar nu mai controlează! Nici chiar procurorii însărcinați să ne facă procesele de presă, nu cunosc cartea lui Balogh. De Lenk nici pomeneală!

Unui astfel de public i-se poate scrie ori-ce moși pe groși.

Russu Șirianu.

Cor unguresc la expoziția din București. Ziarul »Előre« din Cluj este informată, că reuniunea ungurească de cântări de acolo încă va lua parte la expoziția din București. Vor cânta cântări ungurești, dar voinde să placă cât mai tare Românilor, se trudesă să învețe și *imnul regal al României* și alte cântări românești.

Din Sebeșul Săsesc a bătut pe la porțile ministrului de culte și instrucțiune publică o deputațiune, cerând să se înființeze acolo școală civilă de stat pentru fete. O atare școală ar avea misiune culturală în un centru, unde se află numai gimnaziu săsesc. Deputația a mai spus, că e în interesul ideii de stat înființarea unei atare școli, căci — vezi Doamne! o mână de Unguri și Sași, buni patrioți, trebuie să lupte cu înverșunare contra cutropirei valahe, ce-i amenință.

Amintim, că din deputațiune n'a făcut parte nici un Sas.

Pe ce bază s'a cerut în numele lor deci înființarea școlii?

Mandat lui Barabás. În urma trântelei rușinoase dela Pesta, Barabás a rămas fără mandat. Mai sunt însă încă trei cercuri fără mandat: cercul Nagykorös, Cluj și Murăș-Oșorheiu. Iși va încerca norocul în toate trei.

Fiat lux! *)

O văzurăm și pe asta!

Cine ar fi crezut — vor zice poate mulți — că *»leaderul«* partidului dela cârma țării, atât de popular în cercurile zise maghiare, pentru *»intransigența«* sa șovinistă (căreia, eventual, i-s'ar fi putut da și altă poreclă, nu de mult, dacă nu de altceva, de procuror) va rămâne, din trei mandate fără mandat?

Și totuși e fapt împlinit, că *Barabás*, springinitorul lui Kossuth și al tuturor secretarilor de stat cu a căror voturi cu tot a căzut, la alegerea de Joi în circumscripția VII-a a Budapestei, numitul leader, față cu *»Voevodul«* arheo-independist, *Eötvös Károly!*

Dar' oricât de stranie ar părea această *»fatală«* întorsătură a lucrurilor și oricât nu ne privește direct această evoluție politică, totuși, printr'o asociațiune de idei oarecare, ni-se impun unele reflexiuni, foarte importante, foarte caracteristice, în legătură cu falimentul — poate e cam aspră expresia? — lui Barabás, fostul deputat ales al Aradului, al cărui conmiliton și ex-candidat succesor, *Komjathy Béla*, pipăise pulzul 48-istului Arad, cu — cunoscutul rezultat: trenul

*) Articol venit din afară.

accelerat spre Budapesta (vorba anecdotei nemțești: »Reiten in die Pension«!)

Se constată deci, prin cele de pân'aci, că valoarea lui Barabás, ba chiar și a nuanței guvernamentale 48-iste care trimisese la Arad pe Komjathy de »candidat oficios,« începe să se întunece, în fața energiei *naționale »maghiare.«*

Să ne lămurim!

Aradul, care la alegerea de alaltăeri a avut trei candidați, cari s'au declarat toți pentru votul universal fără restricțiune (progres real între oamenii *de cinste!*) a avut norocul să fie nu numai orașul martiriului unor neomaghiari de acum o jumătate de veac, ci totodată a avut fericirea de a fi acel »Sion,« în care *poporul lui Izrail* s'a validat în plenitudinea sa, — la începutul veacului al 20-lea.

Ovreei din țara noastră suflă mai teribil în trâmbița șovinistă-maghiară! Iar intelectualii lor au până și îndrăzneala de a susține, că dânșii sunt Maghiari, și *»religiunea«* lor nu are a face cu naționalitatea lor (intervertind astfel, pentru naivi și neorientați, tocmai caracterul specific național al legii lui Moise).

Dar ori cât s'ar împodobi un Silberstein cu pseudonimul (nu-i pot zice nici măcar poreclă!) de Szilágyi, și Schmerzenherz s'ar pretinde de Rozgonyi, etc. — în politica de partide, pân'aci Ovreei și-au ținut — ca pisica — ghiarele în labe, torcând unii într'un partid, alții într'altul, — până-ce au dat de un cadavru al *»puterii«*: *Komjathyi*, candidat de deputat în Arad!

Este loc, lângă hoit, pentru... muște!

Și n'avem decât să cercetăm numele votanților, a acelor 448 voturi, date pentru candidatul democrat (în jargon: *»thema-grad«*) dr. *Fényes Samu*, ca să vedem, că în afară de sporadice elemente rătăcite în acea tabără, *»partidul democrat din Arad,«* de acărui urmă până aci nimeni n'a știut, nu este, n'a fost altceva la alegeri, decât o concentrare a Ovreeilor.

Ferește-te de dânșii, adevărat patriot dacă ești! Teme-te de ei, Maghiare, căci numai până atunci poartă favorite în loc de perciuni, până nu se vede el, *»călare«*!

Voturile date lui Samu (Fényes), la alegerea de deputat în Arad, sunt o dovadă de solidaritate a Ovreeilor, o individualizare națională în acea grupare a numitului element, — care știe să se strecoare în toate grupările și formațiunile politice (afară de grupa naționalităților din țara noastră: unde pentru dânșii nu există nimic de câștigat!) dar știe și când să se impună și *»incepe a se prezenta deja,«* cu individualitate distinsă, cu interese specifice și în concentrare răboinică în jurul unor anumite *»principii«*

De sigur că politica în care *»parasitismul«* e element constituitiv; în care parvenitismul este aplaudat; în care tradiția însemnează înțelenie în păcate, — nu poate să ducă la alte rezultate decât la cel indicat.

Și dacă șovinistii azi la putere nu-și dau seamă și nu vor să înțeleagă, că toate neamurile țării trebuie să-și aibă partea lor, tuturora trebuie să li-se dea ce li-se cuvine în economia țării, — va veni poate o vreme,

când puterile reunite ale neamurilor creștine autohtone nu vor putea rezista elementului unitar organizat prin sentiment, forță și bogăție: *partidului ovreesc.*

Zorile unei posibile ere de această natură le-am văzut: și de aceea, ne permitem a întrebă pe frații nostri unguri: Până când vă mai tot jucați cu d'al-de bārăbășitu? Fiat lux!

Din Dietă.

— Ședința dela 27 Iulie. —

Ședința de azi a durat o oră. Au vorbit de tot patru deputați. Președintele după ce deschide ședința înaintează Dietei mandatul lui Filipich, ales deputat în Csáktornya.

Urmează discuția asupra proiectului despre budgetul statului pe anul 1906.

Guvernul prin referentul *Hoitsy* cere dela Camera să primească proiectul de budget cu toate întratele și eșitele staverite de guvern, arătând prin aceasta, că Camera are deplină încredere în actualul guvern.

Maniu: Votarea legii de budget e chestie de încredere, deci nu-o poate vota. Arată câte nedreptăți, câte gravamine sufer naționalitățile. A ținut un lung și puternic discurs, ocupându-se cu toate afacerile guvernului. Cei dela putere l'au întrerupt mereu.

Hodja răspunde la vorbirea ministrului de honvezi. Nu primește budgetul.

Wekerle reflectând la vorbirea lui Maniu zice: Când după un timp îndelungat de mari frământări politice s'a constituit Dieta de azi, atunci deputații naționaliști, n'a aflat lucru mai urgent de cât să ceară esmiterea unei atare comisii pentru cercetarea nu știu ce gravimene a lor. (Așa-i!)

Arată ce diferență este între ei și deputații naționaliști.

Noi ne vom nizu pentru independența țării, vom păstra caracterului național, și integritatea ei și nu vom lăsa să fie dismembrată. (Aprobări). Acestea sunt punctele cardinale ale noastre și *dela ele nu ne vom abate.*

Noi vom ajunge la înțelegere cu poporul român, sârb și slovac (Aprobări vii) și vom să ne înțelegem cu acestea popoare. (Aprobări). *Dar pe dnii deputați, nu-i recunoștem ca reprezentanți chemați sau ca mandatarii a acestor naționalități.* (Aprobări vii și aplauze).

Cere să se primească proiectul de budget.

Maniu reflectând la discursul prim-ministrului *Wekerle*, dovedește în mod neîndoelnic, că *»aspirațiunile noastre au bază istorică (Contraziceri).«*

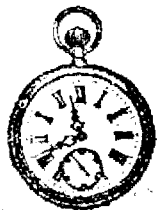
Se purcede la votare și Camera în general primește proiectul de buget.

Din România.

La 1 Septembrie se va înființa în Constantina pol o școală comercială română.

Confrații nostri, d-nii V. Anistin și M. Faust Mohr, lucrează la întocmirea unui Anuar al Presei române, care va apare la începutul lui Septembrie.

Acest anuar va cuprinde o scurtă biografie a



●◆● SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT ●◆●

Acolo se pot căpăta cele mai ieftine Orolago și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mână străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela *Schneider Samu*, juvaergiu în Szeged. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus.

ziariștilor din capitală și provincie, grupați pe ziare, un istoric al presei române și numeroase articole și anecdote din viața gazetărească.

Lucrarea care va fi foarte interesantă, va conține și fotografiile ziariștilor noștri.

Colegii din provincie sunt rugați să trimită fotografiile și notele biografice pe adresa confrăților noștri dela ziarul »Patriotul«.

Intăiul congres român de științe sociale se va deschide în ziua de 24 Septembrie și va ține 4 zile.

Comitetul de organizare pune în discuție: »Studii asupra vieții țărănești și îmbunătățirea ei«. Cu această ocazie se vor prezenta următoarele rapoarte:

1. V. M. Kogălniceanu : Istoricul chestiunii țărănești;
 2. L. Colescu : Viața fizică a săteanului;
 3. D-rii V. Roșculeț și Kaminski : Viața săteanului din punct de vedere al sănătății;
 4. Dr. Lupu : Rolul medicinei față cu boalele care izvorăsc din starea economică a săteanului;
 5. Dr. Proca : Alimentația săteanului;
 6. A. Gâdei : Invoielile agricole;
 7. G. D. Scraba : Condițiunile de trai ale săteanului;
 8. D. Comșa : Mijloacele economice pentru îmbunătățirea stărei săteanului;
 9. D. Drăghicescu : Viața culturală a săteanului;
 10. Th. D. Speranța : Viața morală a săteanului;
 11. St. Cihoschi : Viața juridică a săteanului;
- Inscrierile se adresează d-lui G. D. Scraba, secretarul-organizator al Congresului, strada Domnița Anastasia 11, care va da toate lămuririle cerute.

La cerere se trimite gratuit broșura congresului, apărută zilele acestea de sub tipar.

Știri dela expoziție.

Incurând va veni la București o delegație de consilieri comunali a Brașovului ca să viziteze expoziția generală.

Ministerul instrucțiunii publice a delegat pe dl V. V. Maniu inspector general al învățământului secundar să ia toate măsurile pentru înlesnirea vizitelor de oaspeți Bucovineni sosiți în capitală cu prilejul expoziției, vor face în țară.

Ei vor vizita Constanța, Sinaia și Curtea de Argeș.

În luna Septembrie vor sosi în capitală ca să viziteze expoziția primării orașelor Roma, Milano și Veneția.

Odată cu sosirea acestor primari va sosi și comisiunea aleasă de consiliul comunal al Romei, care va remite comunei București o lupoaică de bronz, simbolul orașului Roma.

Eri, la orele 6 s'a făcut inaugurarea hipodromului vienez dela Expoziție.

Instalația constă dintr'un pavilion frumos cu un menaj la mijloc, în care aleargă cai ce pot fi călăriți de oricine pe prețul de 50 bani.

S'a servit o mică gustare reprezentanților autorităților și presei.

Inspectoriatul general al jandarmeriei rurale a luat o serie de măsuri în ceea ce privește pe cei 200 de jandari care fac paza expoziție, de natură a face ca incidentele dintre ei și public să fie pe viitor cu totul evitate, iar paza expoziției cât se poate de bine făcută.

Duminecă se va face, în sfârșit la expoziție inaugurarea pavilionului Regiei monopolurilor Statului, construit pe aleia independenței.

La această solemnitate va asista și dl Greceanu, ministrul finanțelor ad-interim.

Comisariatul Expoziției face cunoscut că ultimul termen de îngăduire pentru complectarea aranjare a diferitelor pavilioane este fixat în mod irevocabil la 25 Iulie curent și prin urmare dela acea dată nu se vor mai elibera bilete de lucrător și nici se va mai îngădui vre-o prelungire a biletelor în curs; iar cei cari nu se vor conforma recentei dispozițiuni vor fi supuși la plata unei taxe în Expoziție pentru fiecare lucrător ce vor întrebuița.

Bănățenii la expoziție. »Prezentu« scrie: »Am anunțat că la 1 August vor sosi în Capitală 50 de studenți bănățeni, ca să viziteze expoziția națională.

Pentru primirea lor s'a stabilit următorul program: La 1 August, studenții excursioniști vor fi primiți de corpul profesoral aflător în Capitală și de studenții univerzitari.

La Severin li se va face o primire cu concursul autorităților.

Excursioniștii vor fi găzduiți în internatele Statului. La expoziție vor avea intrarea grătuită atâta la teatru cât și la pavilioane. Se vor face apoi excursioni la Curtea de Argeș, Târgoviște, Sinaia, Constanța și Constantinopol.

Din străinătate.

Stările din Rusia.

O declarație interesantă, dă la lumină Stolypin, noul prim-ministru. El arată că disolvarea Dumei a trebuit să se întâmple. Țarul are dreptul la disolvare. Declară că membrii Dumei nu vor fi șicanați, dar în momentul, când vor agita, vor fi deținuți. Și țarul — așa se vede — vrea să se împrietenească cu mișcarea agrară și a hotărât că o parte din veniturile împărătești o va împărți între popor.

Nou atentat contra lui Pobyedonosev.

Petersburg. 27 Iulie. Pe masa de scris din localitatea de vară a lui Pobyedonosev s'a găsit o bombă mare. Toți servitorii au fost deținuți. Pobyedonosev a declarat, că mai mult nu rămâne în aceia locuință, la ce Stolypin i'a pus la dispoziție altă locuință.

Muncitorii, revoluționarii și preoțimea.

Petersburg. 27 Iulie. Muncitorimea a făcut un manifest către miliție, în care îi roagă, că încât poporul ar veni în conflict cu guvernul să nu impuște asupra fraților lor, nici în cazul, când le va porunci superiorii. În întreaga Rusie s'a pornit acțiune puternică pentru deținerea șefilor partidului socialist revoluționar. În Moscva, Varșovia, Odessa și Charkov, s'au făcut numeroase dețineri. Guvernul crede, că toți conducătorii revoluționari deja sunt închiși. Confiscarea foilor literale precum și închiderea cluburilor cu principii liberale e la ordinea zilei. E interesant, că mai mulți episcopi ruși au ținut liturgie, de bucurie, că Duma a fost dizolvată.

Conflictul greco-român.

— Părerea d-rului Weigand. —

Ziarul Neue Freie Presse de eri publică un interesant articol al d-rului Weigand, cunoscutul orientalist, sub titlul »Conflictul greco-român«.

Primul paragraf al acestui articol este o descriere geografică a peninsulei Balcanice și a Macedoniei; însă apoi națiunile din Macedonia. Vorbind de aromâni, savantul profesor spune că ei au un rol mare în Macedonia.

Până acum chestiunea macedoneană era tratată din punct de vedere cultural, de câți-va ani însă s'a făcut chestiune politică. Atât românii cât și grecii se ocupă de conaționalii lor de acolo. Aromânii luptă de multă vreme cu grecii din Macedonia, luptă care a fost provocată de greci.

În ultimul timp au venit apoi cruzimile dela Crașova, Negovan etc. Cauza acestor lupte au fost preoții greci și mai ales episcopul din Grebena care avea la dispoziția sa bande grecești, cari erau conduse de ofițerii în concediu, veniți din Grecia.

România a fost atunci silită a începe represiunile expulzând pe mai mulți comercianți din București, Galați, Brăila și Giurgiu.

Dr. Weigand conchide: Guvernul român a obținut un rezultat și anume tradeaua Sultanelui, prin care se recunoaște naționalitatea Aromânilor.

Grecia se teme că influența sa politică în Macedonia să nu treacă la România.

Dacă nici o putere nu va interveni, atunci conflictul poate dura încă mult timp.

Ori-ce vor face însă Grecii — zice dr. Weigand — Macedonia este perdată pentru ei.

Concurs de primire în Seminarul junimei române gr.-cat. stud. din Blaj.

1. Părinții, cari voiesc să-și așeze băieții pe anul școlar 1906/7 în seminarul junimei române gr.-cat. dela gimnaziul gr.-cat. din Blaj, prin aceasta sunt avizați, că termenul concursului de primire (se primesc numai gimnaziști) este 14 August st. n. a. c. Cererile de primire sunt a se adresa Prea Ven. Conzistor mitropolitan din Blaj, și în ce privește pe băieții, cari în anul școl. trecut, nu au fost elevi ai seminarului junimei, cererile au să fie instruate cu extras de botez, testimoniu de pe anul școl. trecut și atestat de vaccinare. În cerere părinții sau îngrijitorii au să-și însemne locuința și poșta ultimă cu acuratețe și să declare, că cunosc deplin toate condițiunile de primire și să obligă a le împlini pe toate. Ca rezoluțiunile să se poată expeda francate, petenții sunt rugați să alature marcele postale de lipsă.

2. Pentru elevi sunt de a se plăti: 8 cor. ca taxă de înscriere, 250 cor., pentru cvartir, vîpt, luminat, spălat, încălzit și în caz de lipsă medic și medicină; 2 cor. taxă de scaldă; 6 cor. pentru scrobitul rufelor; așadară cu totul 266 cor. la an, fără scrobite 260 cor. Taxa de înscriere, de scaldă și de scrobitul rufelor are să se plătească toată deodată cu ocaziunea înscrierii, suma de 250 cor. în două, respective 4 rate anticipative, astfel, că în 1 Sept. cu ocaziunea prezentării sunt a se plăti cel puțin 76 cor. respective fără scrobite 70 cor. În caz de două rate, rata primă va fi de 136 cor. și se va plăti în 1 Septembrie, a doua 130 cor. și se va plăti în 1 Februarie; în caz de 4 rate, rata primă va fi de 76 cor. și se va plăti în 1 Sept. a doua de 70 cor. și se va plăti în 15 Noembrie, rata a treia de 60 cor. și se va plăti în 1 Febr. rata a patra de 60 cor. și se va plăti în 15 April. Sumele aceste sunt atât de mici, încât numai primindu-le regulat și anticipative să poate satisface atâtor trebuințe, câte sunt cu susținerea și îngrijirea elevilor. Astfel rectorul va fi silit să dimită pe elevii ai căror părinți sau îngrijitori nu-și vor servi ratele la timpul său.

3. Elevii vor avea să aducă cu sine: a) o carte de rugăciuni; b) 4 părechi de schimburi de pânză sau giolgiu, bune; c) cel puțin 6 batiste; d) 2 părechi de încălțăminte și cel puțin 4 părechi de ciorapi sau de obiele; e) o saltea (sac de pae) și 2 lepedee (cearceafuri) de pus pe saltea; f) 2 perini și 4 fețe (de perini); g) un țol sau plapomă și 2 lepedee de plapomă; h) 2 lepedee albe de giolgiu pentru coperirea patului (de lână și colorate nu sunt bune, căci nu se poate ajunge la uniformitate); i) atâtea bilete (formatul biletelor de

Perge és Rozslay utóda

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.

Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate. o o o

Pentru fle-care preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, ciururi, crama, zărobitoare de struguri și tăietoare de paie.

curme viața din cauză că suferea de-o boală incurabilă.

Poetul Saar a murit Joui dimineață.

— **Regina Olandei a născut înainte de termen.** Se anunță din Amsterdam: Regina Wilhelmina a născut înainte de termen, eri seară târziu. «Monitorul Oficial» publică un buletin în care se arată că în urma unei ușoare indispozițiuni a reginei, s'a nimicit speranța ce se nutrise câțva timp. Sănătatea reginei nu dă loc la nici o neliniște.

— **Greva dela minele de aur din Deva.** Trecând termenul pus de direcție lucrătorilor greviști dela minele de aur, direcția minelor a invitat pe lucrători să părăsească serviciul. Lucrul a încetat până la angajarea de noi muncitori. Greviștii cer sporirea salariilor, micșorarea zilei de lucru și încetarea cercetărilor cu razele Roentgen. Deoarece lucrătorii sustrăgeau aur în mine, ei erau examinați cu razele Roentgen la părăsirea serviciului.

— **Stipendii.** Societatea «Transilvania», fondată în 1867, pentru ajutorul studenților și elevilor meseriași români din Transilvania și părțile ei, publică concurs pe ziua de 1 Septembrie st. n. 1906 pentru următoarele două stidendii:

a) Stipendiul «Al. Papiu Ilarian» de 1800 lei anual, pentru studiul științelor politice și de stat, combinate cu finanțele și economia politică.

b) Un stipendiu de 800 lei anual, pentru filosofie, la una din facultățile ungare.

Condițiunile ce trebuiesc să întrunească concurenții pentru stipendiul «Al. Papiu Ilarian» sunt: Să aibă titlul de doctor în drept dela una din facultățile ungare.

Pe lângă titlul de doctor, vor mai presenta, actul de naștere cu care să dovedească, că este român și n'a ajuns etatea de 30 ani, certificat medical că se află pe depiun sănătos.

Stipendiul se acordă pe timp de doi ani începător cu anul școlar 1906—1907. Studiile le va urma în Germania și de preferință la Berlin.

Condițiunile pentru stipendiul de 800 lei sunt: Testimoniul de maturitate.

Actul de naștere.

Actul de paupertate autentificat de notarul public sau de-o altă autoritate competentă.

Certificat medical că este pe deplin sănătos.

La acest stipendiu, vor fi preferați acei din concurenți cari vor proba că sunt pregătiți și pentru ramura științelor naturale.

Stipendiul se acordă cu începerea anului școlar 1906—1907, pe tot timpul cât durează cursurile, după regulamentul facultății unde va urma studiile.

Cererile se vor adresa d-lui G. Missail președintele Societății, strada Grațioasă 2, până în ziua de 25 August st. n. Orice cerere sosită după data menționată mai sus (25 August) se va considera ca nevenită.

Concurenți, cari vor reuși și vor dobândi stipendiul sunt obligați a trimite comitetului la finele fiecărui semestru școlar certificat de frecuentarea cursurilor și progresul obținut la studii, rezultatul fiind negativ i-se va retrage stipendiul.

De asemenea vor da obligațiune autentificată de notarul public, prin care se îndatorește a rămânea în patrie după terminarea studiilor, în cas contrar, vor fi urmăriți pentru rambursarea sumelor cheltuite pe tot timpul studiilor.

București, 23 Iulie, 1906.

Comitetul.

— **Cununia lui Austen Chamberlain.** Austen Chamberlain, care a făcut parte din guvernul Balfour și-a ținut cununia Joi, în Londra cu Joy Muriel Dundas, fiica unui căpitan american. Cununia a fost foarte splendidă. Au luat parte familiile din societatea înaltă din Londra și politicieni renumiți.

E interesant primul episod de dragoste alui Chamberlain. El a făcut cu patru ani mai înainte cunoștință cu o frumoasă damă din America, pe care a iubit-o și s'a și hotărât să o ia de soție. Când s'a reîntors în Anglia a mărturisit tatălui

său dorința inimii sale. Tată i-a zis, că n'are nimic contra, dar mai nainte voiește să cunoască familia. A și călătorit bătrânul Chamberlain în America și-a cercetat părinții idealei fiului său. Gustul fiului l-a mulțumit pe deplin. Când și-a luat adio i-a și cerut mâna nu însă pentru fiul său, ci pentru sine. Dama s'a învoit și așa s'a întâmplat, că tinărul Chamberlain în idealul său a trebuit să vadă nu pe soția lui, ci pe mama mașteră.

— **Lei în redacție.** Vizitatori nu de toate zilele a avut redacția ziarului «Meklenburger Zeitung». Doi pui de lei s'au plimbat prin redacție urlând infiorător. Lei au fost conduși în redacție de către directorul unui circ din oraș. Lei s'au împrețenit foarte iute cu membrii redacției. Fugeau prin toate chiliile și le-a plăcut îndeosebi coșul cu hârtie, pe care au răsturnat-o căutând printre hârtii cu multă băgare de seamă.

— **Falsificări.** Vacca Asturo, cassarul dela «Banca d'Italia» din Neapol împreună cu fratele său, Alfred, oficiant și el la aceea bancă, după ce au falsificat mai multe milioane de lire, au fugit și nu li-se mai găsește urma.

— **Greva muncitorilor de câmp.** În comitatul Torontal, comuna Oroszlános, ieri după prânz s'au pus în grevă două sute de muncitori de câmp. Dela Seghedin au plecat cincizeci de jendarmi, ca ei să facă pace.

— **Fond bisericesc.** Religioșii și credincioșii poporeni din comuna Vulceș (tractul Deveș) au fost și sunt cuprinși de o durere mare sufletească văzându-și biserica lor, casa lui Dumnezeu în stare slabă. Impuls durerii au dat și recunoașterea de sine în ce privește starea lor materială la cari nici decum nu pot recurge în cazul când numai ar trebui să-și reînnoiască biserica, decum să își edifice una nouă.

În starea aceasta dureroasă îi află în una din Dumineca anului trecut nobilul, evlaviosul și bun creștinul dl August de Herbay notaru cercual care sădi în inima poporului o bună speranță și mângâiere prin aceea că îi sfătuia ca toți întrunindu-se să adune ei între ei din puținul lor în Dumineci și sărbători bani, bucate etc. Astfel înființând un fond. Acesta cu timpul crescând pe lângă un alt ajutor ar putea edifica o nouă sftă casă Domnului.

Ideia sublimă fu sămănată pe pământ roditor; poporeni începură a aduna cu toate ocaziunile binevenite bani, bucate, donează astăzi și vor donă și mai pe departe pentru marelui și sfântul scop.

Ca inițiator și mulți contribuitori sunt următorii Domni și Doamne: August de Herbay notaru cercual, Veșel 30 cor. Iulius de Herbay cu stim. soția sa Lucreția Arad, Silviu de Herbay major Serajevo, fiecare câte 25 cor. Dimitrie de Herbay căpitan, Alba-Iulia 20 cor. D-na văduva Maria de Herbay Arad, Răveca Berariu Vulceș, fiecare câte 10 cor. Bordeaux Pál Déva, Iuliu Weinstein Veșel, câte 6 cor. Mihaiu Seracin sub col., Teodor Filipescu chimist, ambii din Sarajevo, Enea P. Botta preot Sard, fiecare câte 5 cor. Augustin Degan inv. Veșel, Nicolau Sas loc. Alba-Iulia, câte 4 cor. Izidor Socolean consilier, Cornel de Cosmuța secr., ambii din Sarajevo, câte 3 cor. Eugen cav. de Zotta concep., Pop Alamor, ambii din Sarajevo, Demetriu Fhenian Alba-Iulia, Petru Boanca Vulceș, fiecare câte 2 cor. Bogoevic K. oficiant, Nichitescu preot, din Sarajevo, N. N. Alba-Iulia, fiecare câte 1 cor. Offiziers-Messe 50 Reg. 6 cor. N. N. Alba-Iulia 80 fil. George Barb jude com., George Bucur ec. din Vulceș, fiecare 2 cor. 70 fil. Ioan Cântălarie, Petru Barb, Ioviță Mariș, Romul Pădurean, George Fera, Aron Fera, Petru Puiți economi din Vulceș, câte 1 cor. 70 fil. Ioachim Popa, Nicolae Barb, Sofia Fera, Petru Cionca, Creștina Sârb, Ioan Turc, Vasi Leșneș, Petru

Zászlocy din Vulceș, fiecare câte 1 cor. Nistor Ștef, Petru Fera, Aron Boanca, Adam Barb, Arsenie Boanca, Aron și Avel Cântălarie, George Iosan, Sofia Cimponeri, Petru Gofiu economi, fiecare câte 80 fil. Ioan Belea 70 fil. Ioan Barb, Rozalia Barb, Petru Danciu, Asinefta Iosan, Mihaiu Pădurean, fiecare câte 60 fileri. Mihaiu Nicoară 50 fil. Stefan Brate, Sana Puicz, fiecare câte 40 fil. George Pădurean, Petruța Pădurean, Iosif Lupșa, Treja Pădurean, George Zászloczy, fiecare câte 30 fil. Nicolae Danciu, Ioan Petrean, Petru Muntean, Veronica Barb, Ioan Nicoară, Nicolae Pădurean I. Vasile, Lazar Iunie, Iulie Popa, fiecare câte 20 fil. Șenlean Vasile, Leșneș, Boarca Ioachim, fiecare câte 10 fileri.

Pe lângă suma incursă din beneficiile acestea s'a mai adăugat și un venit comunal de 153 cor. 02 fileri.

Tuturor marimonioșilor contribuitori în numele comitetului bisericesc și întreg poporului nostru din Vulceș le aducem și pe cale publică tributul de mulțămire și recunoștință. Dumnezeu să dăruiască credincioșilor contribuitori răsplata adevărată pentru fapta aceasta frumoasă a lor. Vulceș, la 4/17 Iulie 1906. George Bucur, cassar. Dimitrie Berariu, paroch, gr.-or. rom.

— **Ultima vorbă.** O sinucidere senzațională s'a întâmplat ieri în Pesta. Soția lui Lahocsinszky, înalt oficiant, s'a spânzurat. S'a măritat înainte de aceasta cu șapte ani. La început avea trai fericit cu bărbatul său. S'a încuibat însă, mai târziu, și între ei simburile certe. Bărbatul ei de câte ori mergea în oficiu se ducea certat cu ea. Așa și Joi. Ea când a plecat el, i-a zis.

— Las că voi face eu pace!

Pe când s'a reîntors acasă din oficiu, oarele 3, a găsit-o spânzurată. Două epistoale a lăsat în urmă. Una pentru părinții ei; alta pentru el.

Pe cest din urmă nu-l învinovățește, ci îi cere iertare.

Altcum nu s'a putut face între ei pace.

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosesc la față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia Balassa K., în Budapeșt—Erzsébetfalva. E de efect sigur și e nestricăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 120. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapeșt—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— **In Arad,** strada Forray-u. 2/b, vis-à-vis de drougheria Nádas, orolojerul și juvrațul

Zinner Vilmos

desface prăvălie de oroloage și juvaerice, ba chiar vinde prăvălia.

Atragem atențiunea onoratului public cetitor asupra inseratului fabricantului de sticle, Singer Armin și a lui Braun János din Szeghedin, publicată în numărul nostru de azi.

— **Oroloage ieftine și juvaerice** pe lângă prețurile cele mai avantajoase se pot capătă la *Deutsch Izidorné*, palatul contelui Nádasdy, strada Forray.

— Atragem atențiunea asupra anunțului alui *Dorn Jozsef*.

— Atragem atențiunea on. public asupra anunțului *Singer* care-l publicăm în altă parte a ziarului.

— **Corecții pe hârtie calitate foarte fină** 100 bucăți cu 1 cor. 1000 bucăți 9 cor. se poate capătă în Librăria lui *Ingusz J. și fiul Arad*.

INSTRUMENTE NECESARE LA ORI-CE ECONOMIE.

o o o o „Ciururi-Kalmár“ adevărate și mașini pentru curățirea sămânțelor de trifoiu. o o o

Cele mai renumite în toată țara și cele mai ieftine și de construcția cea mai bună.

Fabricăm din materia de prima calitate din patrie în diferite mărimi, în diferite construcții, corespunzătoare tuturor cerințelor economice, mașini pentru curățirea grânelor, ciururi de pleavă, mănate cu mâna ori cu motor. Rugăm să cereți catalog gratuit despre noutățile noastre de un an. La ori ce cerință răspundem prompt și fără nici o plată.

FABRICA DE MAȘINI DE GRÂNE alui KALMÁR ZS. ȘI SOȚUL HÓDMEZŐ-VÁSARHELY.

Numărul Telefonului 69.

În Aiud premiat cu premiul mare de aur. Titlu în caz urgent: KALMAR-rostagyár.

Numărul Telefonului 96

PARTEA LITERARĂ.

ACADEMIA ROMÂNĂ.

Concursuri pentru premii.

1906.

(Urmare).

Notă. Se pun în vederea concurenților următoarele articole din Regulamentul pentru premiile literare, istorice și științifice, votat de Academie la 8 Martie 1906:

Art. 4. Operele publicate vor fi prezentate la concurs de autorii lor în câte 15 exemplare pe lângă o cerere scrisă în care se va arăta totdeauna anume premiul la care concurează.

Un autor nu poate prezenta în același an aceeași scriere la mai multe premii nici mai multe scrieri la diferite premii.

O scriere prezentată la un premiu nu mai poate fi mutată la altul după trecerea termenului de prezentare (31 Octomvrie) fixat în art. 3.

Art. 5. O scriere prezentată într-un an la un premiu și nepremiată poate fi prezentată în anii următori la concursul aceluiaș sau al altui premiu. Numai dacă este preînviată în părți esențiale în nouă edițiune publicată de autor în viață.

Art. 6. Operele publicate de Academie, făcute din inițiativa sau cu ajutorul ei, nu pot fi admise la concursul premiilor. De asemenea nu pot fi admise la concurs opere postume.

Art. 7. La concursul premiilor poate fi admisă nu numai o operă întreagă, ci și parte dintr-o operă, cu condițiune ca această parte să fie completă.

Art. 8. La premiile Năsturel pot fi prezentate scrieri de ori-ce natură! la premiul Eliade-Rădulescu scrieri de literatură, de filologie, de istorie, scrieri economice, juridice, filozofice; la premiul Lazăr scrieri cu conținut științific în înțelesul științelor exacte (matematică, fizică, chimie, istorie naturală, geografie, medicină, inginerie, industrie și științele aplicate în genere); la premiul Adamachi scrieri cu cuprins moral de ori ce natură (în înțelesul că sunt excluse numai scrierile contrare moralei); la premiul Hagi-Vasile scrieri privitoare la comerțul român în trecut și în prezent.

Art. 9. La premiile Năsturel — conform testamentului — pot fi admise numai scrieri în limba română; la premiile Eliade-Rădulescu, Lazăr, Adamachi sunt admise și opere scrise de autori români sau străini într-una din limbile latină, italiană, franceză, germană sau engleză, dacă întreg cuprinsul operei va tracta despre pământul sau neamul românesc, despre istoria, limba sau literatura românească.

Art. 10. Traducerile din limbi străine în limba română pot fi premiate numai dacă sunt făcute de pe opere clasice și, prin dificultățile învinse ale unei perfecte traduceri în versuri românești vor constitui adevărate opere literare ale limbii române, ori — prin anexarea de explicații și note științifice cu totul proprii traducătorului — își vor fi însușit meritele unei lucrări originale în limba română.

Art. 11. Toate lucrările, fie tipărite, fie manuscrise, prezentate la vre-unul din premiile Academiei, trebuie să fie scrise cu ortografia Academiei.

În cazuri cu totul excepționale și numai în timp de un an dela adoptarea acestui regulament, se vor putea admite la premii și cărți scrise cu altă ortografie, cu condiție însă ca să fi fost imprimate afară din Regatul României.

Art. 12. Operele publicate anonime sau pseudonime vor putea fi admise la concurs iar autorii, spre a primi premiile acordate, vor trebui să probeze proprietatea lor.

B.) Premii pentru lucrări puse la concurs cu subiecte date.

I. Premiul Alexandru Ioan Cuza, de 10.000 Lei, dimpreună cu procentele acestei sume dela 1891 până la acordarea premiului, se va da în sesiunea generală din 1907, prin Secțiunea istorică, celei mai bune lucrări scrise în limba română despre:

Istoria Românilor dela Aurelian până la fundarea Principatelor. (Deciz. 5. Aprilie 1900 și 25 Martie 1904).

(Va urmă).

Concert, petreceri.

Turneul Z. Bârsan. Primum următoarea învitate la *serata teatrală* ce se va da în ziua de 2 August st. n. (sf. Ilie) cu ocazia adunării generale a »Asociațiunii pentru literatura și cultura poporului român« în sala dela hotel »Transilvania« din Orăștie, cu concursul D-șoarei Olimpia Brașovean și a d-lui N. Baila, elevi ai conservatorului din București.

Programa: 1) »Frații« Dramă într'un act, de Herman Bang. 2) Declamație. 3) »Furtuna Casnică«, Comedie într'un act de Paul Ferieu. După teatru urmează dans.

BIBLIOGRAFIE.

A apărut:

„Pentru Țărani“

de Nicu Stejărel, o carte foarte frumoasă și fosoitoare.

Conține pe 150 pagini:

Învățătură morală-religioasă, iubire de neam și de limbă, combaterea beției, sfaturi economice, de cumpăt și socoteală, în proză și versuri, printre ele presărate și glume nevinovate, cu 30 chipuri anume făcute și foarte nimerite.

Prețul unui exemplar numai 1 (una) coroană în care se cuprinde și porto-postal, cine nu o cumpără să îmbogățește cu o coroană. *Cine o cumpără: nu o mai dă nici pentru 10 coroane.*

Se află de vânzare: la administrația ziarului »Tribuna«, la adm. »Tipografiei diecezane« în Arad, și la »Poporul Român«, Budapesta, VII, István-ut 11.

A apărut:

Anuarul școlii comerciale superioare greco-orientale române din Brașov. Anul XXXVII al existenței sale. Publicația e făcută de Arseniu Vlaicu director. Cuprinde articoli interesanți despre »reforma învățământului nostru comercial.« Personalul didactic. Materialul propus în anul școlastic 1905/6. Conspicuitățile cărților folosite. Chestiunea examenelor de privațiști, disciplina. Examenele de maturitate. Societatea de lectură a elevilor. Lucrările scripturistice. Instituțiuni și mijloace de învățământ. La școlile comerciale s'au împărțit de stipendii 18 inși. La masa studenților au avut prânz gratuit 11 inși. Scutiți de didactru în semestrul I au fost 45, în semestrul II 53 de inși.

În decursul anului s'au făcut mai multe excursiuni.

La școlile comerciale s'au înscris în ăst an 106 de elevi, dintre cari până la sfârșitul anului au părăsit școala 5. Gr.-or. au fost 88, gr.-cat. 11, un luteran și un izraelit. Români 99.

Elevii cari au dovedit progres în studii au fost premiați.

Protocolul despre ședințele sinodului eparchial din dieceza Aradului, ținute în sesiunea ordinară anulului 1906.

Junimea literară Nr. 7 cu următorul cuprins bogat: Pe o hârtie de nimic (poezie) de G. Rotică. Sfârșitul publicației »Mobilarul casei țărâului român din Bucovina« de Ilie Veslovschi. În lumea lui (schită), de P. Condur. De mult se jeluesc (versuri), de Leandru. Sfârșitul interesantului articol despre »Ideea latinității în istoria română«, de I. Nistor. Contemplație (versuri) de Leandru. Darea de seamă a lui Ioan Duma Paltin despre »Bătrânii« lui Em. Gârleanu.

Anuarul XLII al gimnaziului gr. or. român din Brașov, pe anul 1905—1906, publicat de Virgil Onițiu, director. Se publică admirabilul discurs, rostit de însuși directorul cu sfârșitul anului școlastic, despre schimbul de școlari din punct de vedere pedagogic. Urmează discursul profesorului Tit. Liviu Blaga despre »Ceva din legile și tainele naturii«. Personalul didactic s'a compus din 13 profesori. La masa studenților au primit prânz gratuit 23 de elevi gimnaziali și 4 din școlile reale. Se publică raport despre instituțiunile filantropice, igienice și de ajutorare, despre mijloacele de învățământ, despre fondurile inițiate și administrate de corpul profesoral, des-

pre societatea de lectură »Ioan Popasu«, care a dezvoltat activitate foarte îmbucurătoare. Biblioteca societății numără 523 opuri în 941 volume. Avuția reședinței e de 3224-01 cor. Bursieri au fost 30.

La gimnaziu s'au înscris 335 de elevi, la școala reală 87. La sfârșit se publică numele elevilor premiați.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta

Cota oficială pe ziua de 27 Iulie.

INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Oct. 1906 (100—clgr.)	7-43 — 7-44
Secară pe Octomvrie	7-71 — 7-72
Orz pe Octomvrie	6-35 — 6-36
Cucuruz pe Iulie	6-27 — 6-28
Cucuruz pe 1907	5-27 — 5-28
Grâu pe Aprilie 1907	6-32 — 6-33

INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Octomvrie 1906	7-48 — 7-49
Secară pe Octomvrie	7-74 — 7-75
Ovăs pe Octomvrie	6-39 — 6-40
Cucuruz pe Iulie	6-31 — 6-32
Cucuruz pe 1907	5-27 — 5-28
Grâu pe Aprilie 1907	6-59 — 6-60

Bursa de bucate din Timișoara.

Grâu: 78—100 klg.	Cor. 15-00—15-20.
79—100 "	
Secară: 100 "	11-60—11-70
Orz: 100 "	13-50—13-60
Ovăs mercantil 100 klg.	15-10—14-20
Ovăs cernut 100 klg.	13-30—13-30
Cucuruz nou 100 "	13-00—13-10
vechiu 100 klg.	

Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate 400 klg. 115—116 fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klg. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klg. 122—123 fil.; calitate sârbească, părechea peste 260 klg. 124—125 fil.; mijlocii părechea 250—260 klg. greutate 126—130 fil. Ușori până la 200 klg. 116—118 fil.

Posta Administrației.

»Chirie Sîrbu«. Abonamentul pe anul 1905 încă tot nu e plătit. Domnul întrebător locuiește tot la Caransebeș.

Redactor responsabil: Sever Bocu.
Editor proprietar: George Nichin.

Deschidere de cancelarie de notar public.

Activitatea mea de notar public cu zile de azi am început-o:

Cancelaria mea. Strada Fábían în casa mea proprie de sub nrul 6, parter.

Ore oficiale: a. m. $\frac{1}{2}$ 9—12 ore.
d. p. $\frac{1}{2}$ 3—6

Substitutul meu:

Dr. Szabó István.

Arad 24 Iunie 1906.

Dr. Mülek Lajos
notar public regescDr. VADÁSZ ARMAN
advocat,

și-a mutat cancelaria în casa fraților
Lengyel pe piața libertății
— Szabadság-tér Nr. 21. —

Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui

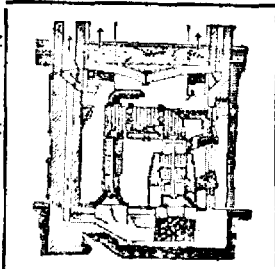
KOCH JENŐ

Budapest, V., Balthory-utca 9.

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, bisericilor, teatre, hoteluri etc.



Telefon 8-69.



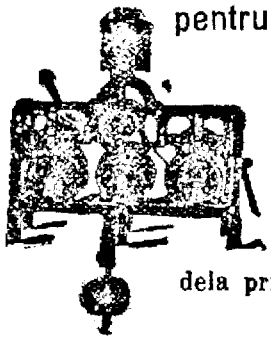
Telefon 8-69.



Planuri pentru aranjamente de încălzire cu aer se fac gratuit.

Catalog despre diferite cuptoare la dorință trimis gratuit.

Ceasornice de turn



pentru palate, case comunale, fabrici, locuințe private

regulează și aranjază mai favorabil

MÜLLER JÁNOS

succesorul lui Mayer Károly

dela prima aranjare cu vapor a fabricii de orologioare

BUDAPESTA,

VII., Csömöri-ut 50. (casa proprie).

Cataloage și specificații de prețuri trimite gratis și franco.

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váci-ut 40-46.

Recomandă locomobilele sale originale cu vapor Marshall, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoiului; singuratică mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere economice

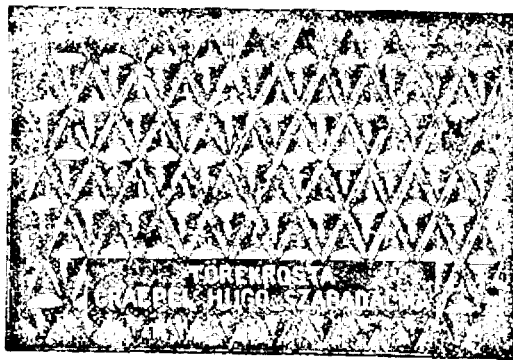
Ciur de ales sămânță cu brevetă a lui Graepel

care s'a probat cu cel mai mare succes,

și din care s'a spedit până acum circa 8000 bucăți.

Acest ciur îl trimite pe 14 zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primesc îndărăt, dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.

Catalog economic, descrierea cinrului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistoale de mulțumiri și recunoștințe, se trimite gratis și franco.



Prăvălie artistică pentru instrumente medicale, optice și bandage.

Deutsch Mihály

ARAD

Andrássy-tér, Kiss-palota.

Fabrică de mașinării și turnătorie de fer și metal a lui Mayer ca societate pe acții

Sabaria — Szombathely.

Budapest, Váci-körút 61.

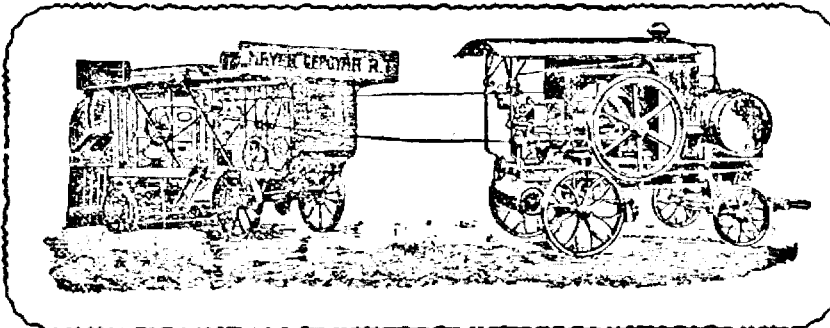
Fabricațiune din patrie.

Sa fondat la anul 1850.

Separat:

Edificare de mori.
Clase de motoare.

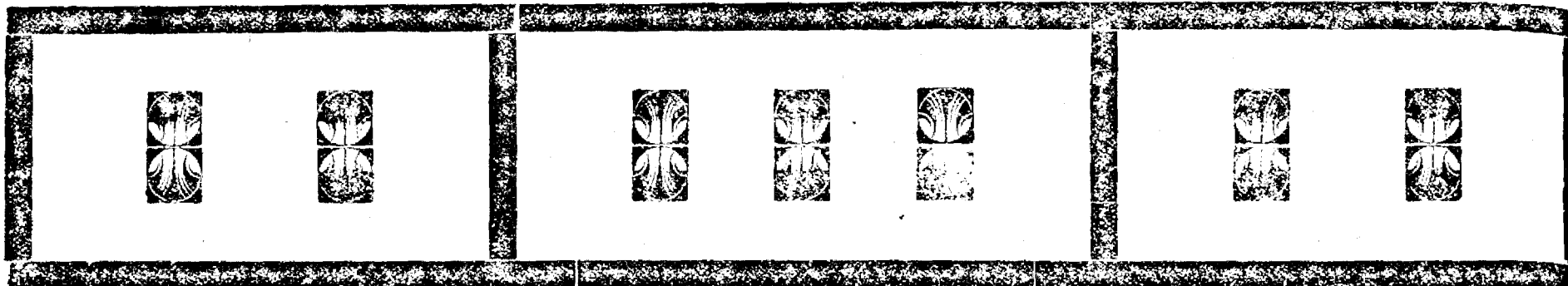
Muncă escelentă!
Condiții favorabile!



Precum:
Fabricarea mașinelor economice.

Catalog la dorință se trimite gratis și franco.

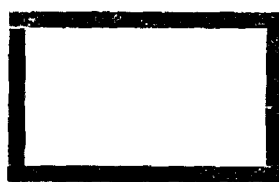
Momentan se pot espeda: Mașinării de secerat și stringerea mănunchilor, precum și pentru coșitul ierbii. Depositor de mașinării de trierat 3PH 22", 4PH 27", 6PH 800 mm., 8PH 900 mm., 12PH 48" și tot felul de alte mașinării economice în cea mai nouă și mai bună calitate.



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani



MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.



din scopul nostru a aduce in contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducel
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

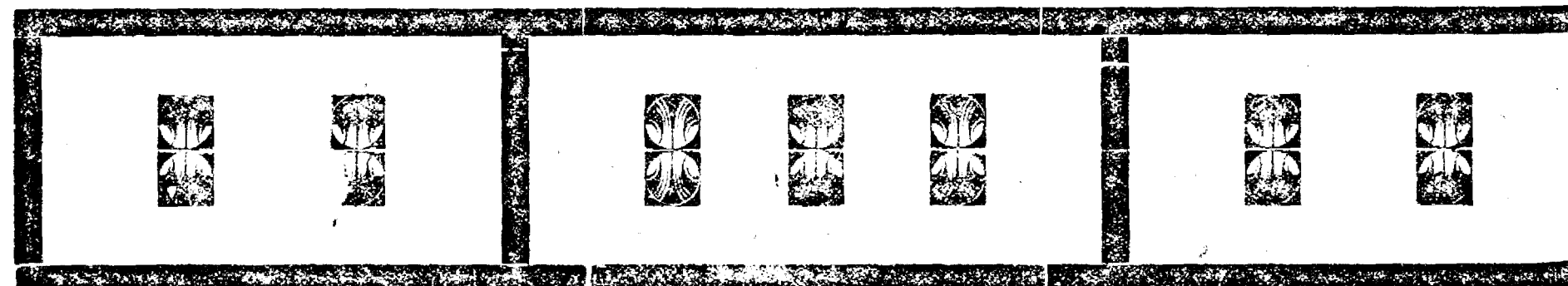
Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.



Splendida iluminatie seara până la ora 11.



Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák Ferencz nr. 30 **am strămutat-o tot în aceeași stradă în celalalt șir de casă nr. 2**, lângă hotelul „Vass”. Cer încrederea onoraților doamne și pe mai departe. La mine se pregătesc corsete după modă și toate cele trebuincioase pentru a da unei femei o talie frumoasă și elegantă.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu toată stimă

Pilcz Irma, Arad
Deák Ferencz-u. 2.

Inainte de a cumpăra cafea, vă rog faceți o probă de cumpărare de **cafeaua prăgită de Palermo**

ce atât pentru cafeaua cu lapte, precum și pentru cea neagră e ceva fenomenal de fină, gustul și mirosul e neîntrecut, nevătamătoare pentru nervi și pe lângă toate acestea e foarte spornică și bogată. In toată săptămâna prădire proaspătă de două-ori; împachetare de 1/4 și 1/2 klgr. se poate căpăta exclusiv

la băcânia lui

Dürr Gusztáv
ARAD

vis-à-vis cu primăria orașului.

Feriți-vă de commis-voiajuri. Fie-care pachet e provăzut cu numele firmei mele și cu sigilul meu de cusutor.

P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaiilor nostri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrássy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

în strada József főherczeg nr. 11 casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat u mult mai ieftin, ca cel de până acum, untem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public supra firmei noastre, asortată bogat cu toate ele de lipsă și il rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu bine-uitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

Kilényi C. és Tsa

La plumbul vânător — József főherczeg-ut nr. 11.

CIMBALMĂ

se poate căpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloge mari ilustrate. — Numai la mine se poate căpăta „Școala” de cimbalnă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor espedez gratuit.

VARGA PÁL

fabricant de cimbalnă și de muzice
M a k 6 (casa proprie).



Pentru cei ce pătinesc de surpătură

Cea mai nouă invențiune de bandăgii ces. și rez. brevetat pneumatic cu pelotă de cauciuc, cel mai perfect în felul seu alui KELETI!

Oprește surpătura cea mai mare și vechie fără de a cauza dureri.

Prețul: pentru o latură 12 coroane, pentru amândouă laturile 24 coroane.

Multe de epistoale recunoscătoare din patrie și străinătate, dela cei mai vestiți medici și profesori.

În institutul meu artistic pentru îndreptarea corpului, ce susțâ de 25 ani, pe lângă controlul unui medic de praxă al orașului Budapesta, să pregătesc ope lângă prețurile cele mai efine, cele mai perfecte instrumente tehnice, ca

picioare și mâni artificiale pentru cei amputați

Corzette și îndreptătoare pentru cei în creștere strâmbă.

Mașini de proptit și umblat pentru cei ce suferă de dureri de oasă, închieturi, tuberculoză, boală englezească, reumă și gârboviro.

Lepători pentru pântece și clorapi de cauciuc pentru cărcei și convulziuni.

Damele sunt servite de femei.

Seracii, conform înțelegerii, vor plăti în rate.

Cereti gratis și franco catalog provăzut cu peste 3000 figuri.

KELETI J. BUDAPEST, IV., Koronaherczeg-u. 17-18

(În palatul claustrului ordului monachal „Szervita”.)

Fabrica: Bpest, IV. Koronaherczeg-u. 14. — Întemeiată 1878.

— Corespondența în limba română. —

Fluidul

— lui —

Kwizda

Timbrul șerpelui.

Fluidul turiștilor.

Să unge pielea cu acest fluid pentru întărirea vinelor și a mușchilor. Turiștii, bicicliștii și călărăreții îl întrebunțează pentru o-să înviora după drumuri îndelungate.

Prețul unei flacon || O jumătate de flacon
2 coroane. || 1 cor. 20 fil.

Ioh. Francisc Kwizda

furnisorul curții ces. și imperiale și al curții principiare bulgărești

Farmacist, KORNEUBURG lângă Viena.

Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum

în piele colorată

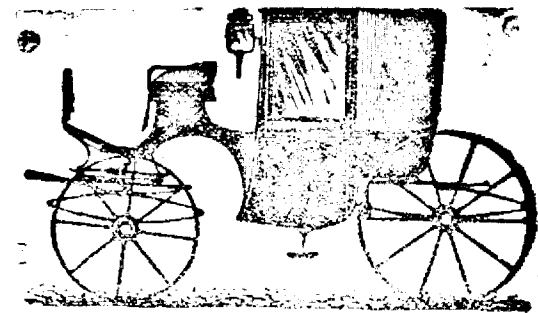
pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căștigi în prăvălia lui

Czernóczy Mihály

căltunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Bénéter nr. 2.

● In mai multe expoziții premiat cu primele premii. ●



Nrul telef. 439.

Prima fabrică de căruțe de pe câmpie

Ifj. Hodács János

SZEGED Strada Kistisza nr. 4. (Urmarea străzii Maros)

Magazin mare permanent din diferite **căruțe noi domnești.**

Se pot căpăta pe lângă prețuri foarte **avantajoase**

căruțe folosite, în schimb (phaltone cu acoperiș și fără acoperiș, sănii, etc. etc.)

Catalog ilustrat în cinste și fără porto.



Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gingașă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât adânc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei eesaminări poți cu singuranță afla și calea pe care ajuungi la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamărunt și după ce va fi eesaminată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns După încheierea curei, au la see scrisorile se ard rere espresă se retrimite.

Un astfel de lecutor și curător e institutul special al drului Palóc, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoința și conștiințioasă capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii ise întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palóc. vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și dinfundament cu metodel seu propriu de vindecare și casurile cele mai neglijate boalele de besică, de țeve, de testicule, de șira spinărei, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului lui, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secusute femeștil. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palóc (dela 1 ore în. a. până la amează).

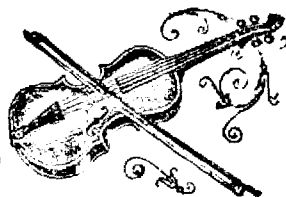
Adresa: Dr. Palóc medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

Cel mai bogat magazin pe câmpie
pentru instrumente muzicale e a lui

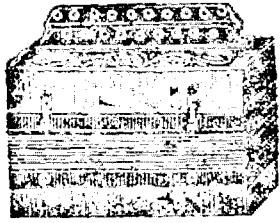
BRAUN IÁNOS

pregătitor de instrumente muzicale

SZEGED, Strada Kárász nr. 7.



Unde se pot căpăta pe lângă prețurile cele mai moderate
cele mai bune **violine, celo, gurdune, braci**
(violina secund) și **strune** și mai
departe **clarinete, harmo-**
nice.



Reparări se efectuează artistic și în
modul cel mai grabnic posibil.

Trimitem gratuit cataloage ilustrate
în limba maghiară și ger-
mană.

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului
public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi
și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin mar-
moră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Cel mai bun

prav pentru insecte

pentru nimicirea purcelor, stălni-
țelor, muștelor și a altor insecte.

Tabakó

admirabil prav contra moliilor, efectul
deja după o zi întrece pe cel al naphta-
linului.

Jumătate klgr. 50 fileri.
Un klgr. 1 cor.

Se poate căpăta

== în Arad și jur ==

numai la drogheria și parfumeria

Vojtek és Weisz

ARAD

Berger Gyula

— farmacia
„la Sta Eli-
sabeta” —
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, pre-
cum și contra pișturilor ca mijloc
de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — — o bucată mare 60 fileri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea fru-
museții, de tot inofensiv. Se poate căpăta
în culoare albă, roză și crem: — — — — o cutie 90 fileri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții
râi. Rumenește gura, întărește gingiile,
sistează durerea de dinți și oprește stricarea dinților: — un flacon 90 fil.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte inuit
de dame. Se poate
căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur con-
tra reumei, răcelii, ischias,
deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ca și cea
mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirt pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea
de mătreacă o împiedecă radical. —
Prețul: — — — — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte un-
dulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, fri-
gurilor de stomac și boa-
lelor de gât. — — — — o cutie 80 fileri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce
bătucire a pielii, ori bățături. O sticlă e de
ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fileri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară
și străinătate, medicamente pentru animale, pen-
tru porci, vite și galițe.

Unelte de automat pentru trier

Mașini de sămănat ● **Mașini de grebla**

Mașini pentru săparea și clasarea cartofilor

și tot felul de mașini ce se întrebuințează la econo-
mie, cu construcții tari și execuție solidă, liferează:

Drössler Károly

fabrică de mașini și turnătorie de aramă
.. .. și fer patentată ces, crăiască

— Deposit: — BUDAPEST, VI., Váci-körút 50.

Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

— la băile dela BALF. —

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe baza or-
dinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie
1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., cla a
II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară
de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe
sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pen-
tru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-ce
înșinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne
de dito 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea
bolnavilor sunt concretizate maicele ordinului Franciscan din
Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește Dr. Wosinski
István, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

prăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost partaș. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măști de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj, în mari assortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie, articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr-pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi bandage, etc. etc. etc.

Mare asortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.

Nou! Prăvălie de geamantane, Nou! pielărie de artă, șea și curele.

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților mei cumpărători

cercetarea prăvăliei mele de geamantane, pielărie de artă, șea și curele

aranjată după modelul celor din capitală conform recerintelor moderne

în Arad, strada Salacz nr. 1.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit, instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea cailor, articole de călărit și sport. Toate cele necesare la o șea ofițerească sau domnească.

Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți!

Ori ce renovare ce se ține de aceasta bransă se efectuează imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál**, Arad, str. Salacz nr. 1.

Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuintează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudării de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spitalăria lui



Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Schaefer Richard Géza

lăcătuș de edificii, canale și apeducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grilaje la fluviu, trepte, balcoane, și pentru bănci.

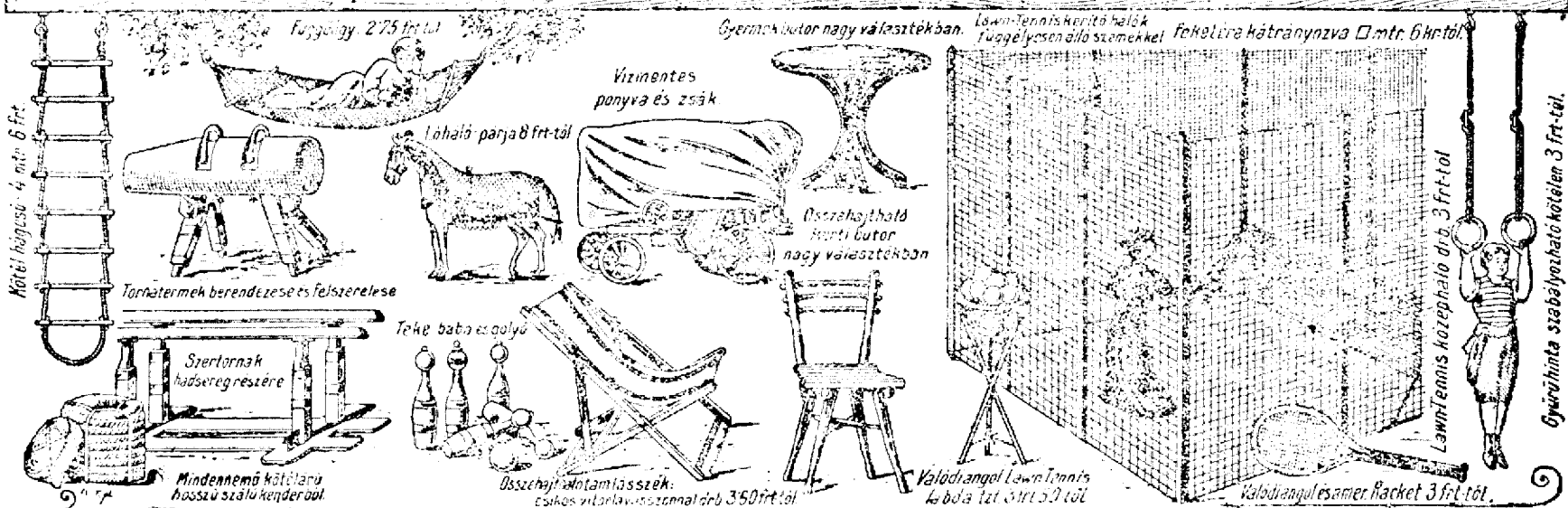
Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apeducte, esitoare fără miros, pisoare, lavortoare, scări în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de tuburi de piatră smălțuită.

TELEFON Nr. 87.

TELEFON Nr. 87.

Seffer Antal SPORT ESZKÖZÖK ÉS KÖTÉLGYÁRTÓ IPARTELEPE

BUDAPEST, IV. KÁROLY UTCA BOLTSZÁM 12. (KÖZP. VÁROSHÁZ ÉPÜLETE)



TELEFON: 15-56. Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve, vidéki megrendelések pontosan foganatosítatnak. ALAPÍTÁNYOTT: 1878.

Seffer Antal are tot felul de instrumente de sport și magazină de ștreanguri

Budapest, VI., str. Károly, bolta Nr. 12. (Közp. Városház épülete)

Se află în magazină:

Scară de ștreang, 4 mtr. lung, 6 fl.
Pat-leagăn, cu preț del 275 fl. în sus.
Tot felul de instrumente pentru gimnastică de școală și pentru militari.
Palamare lungi din fuior de cânepă.

Mreă de acoperit caii.
Popice și bile de joc la popicarie.
Ponevi și saci prin cari nu intră apă.
Scaune de lux cu pânză dela 3-60 fl. în sus.
Mobile de grădină, cari se pot împătura.
Mince engleze pentru jocul »Tennis«, 12 bucați dela 3-50 fl. în sus.

Rackete veritabile engleze și americane dela 3 fl. în sus.
Mreji pentru încunjurarea jocului »Tennis« cu cătran negru □ metru dela 6 cruceri în sus.
Mreă mijlocie bucata dela 3 fl. în sus.
Uțuțuri dela 3 fl. în sus.

Nr. telefonului 15-56. Prospecte de prețuri la dorință trimitte gratis — franco. — Comandele din provincie se efeptuesc prompt. Fondată la 1878.

Să sprijinim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6e (casă proprie)

Primește în lucrătorea sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșe, ca:

feră-ii pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, scuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soiuri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă atit în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezășia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unicul veritabil e Balzamu Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde“ sub scutul legii. Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra perturbațiilor de mistuire, sgârșiri de stomac, colică, cathtar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu incuietoarea patentată. Prețul 5 cor. cu portul.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra“ contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu portul. Bani se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry în Pregreda lângă isvorul minere de apă acră ROHITSCH.

Broșuri cu mai multe mii de mulțamiri se trimit gratis și franco. Depozite în următoarele apothece: în Budapesta la TÖRÖK JÓZSEF și EGGER LEO și în Lugoj la VERTES LAJOS.

Proprietarul

unei mașini de călcat

cu o putere de 8 cai

pe sezonul trierării

caută trierare.

Detalii la Berta Testvérek sau Kossuth-utca nr. 46.

Orice lucru, se îndeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Lucru admirabil. — Prețuri teftine. — Serviciu prompt.

SCHIEBER EDE

INTREPRINDERE PENTRU ASFALTARE ȘI BETONARE

ARAD, Piața Szabadság nr. 10.

EFEPTUESC: Pavagiu de granitto, terazzo, beton și asfalt, canalizari, acopereminte de beton, țititoare de apă, strășine, zidiri de beton sigure contra focului cu pervazuri de fer, transformarea locuințelor umede în locuințe sănătoase, lucrări de cement și beton.

Plăci de cement și mozaic, plăci de pavagiu și table de gips.

Vinderea de cement în măsură mai mare și mai mică.

Contra anemiei și nervosității

cea mai bună influență are

Vinul ferat china

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

al farmacistului
Rozsnyay
Mátyás.

Contra căderii părului

are cea mai
bună influență

Spiritul de păr al lui Rozsnyay

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

Sirop pentru copii, contra tusei

Leac admirabil pentru copii mici.
Sticla: 60 filerți.

Toate aceste medicamente se capătă
în stare veritabilă, la spițăria lui

ROZSNYAY Mátyás, Arad

Szabadság-tér.

INTEMEIAT
LA 1883

Dipl. de onoare
Lovrin 1902 —
Medalia de aur
Timișoara 1891.

Telefon pen-
tru comitat și
oraș nr. 498.

Szubotha

Sándor

pregătitor de
odăjdii și adju-
turi bisericești

croitorul
teolog epis-
copești din
Cenad, life-
rantul Excel.
Salo episcop.
Dessewilly
din Cenad

TIMIȘDARA-
GETATE

în teologie.

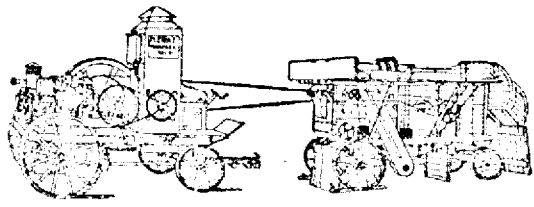
Recomandă magazinul său bogat în atențunea binevoitoare atât a preoțime cât și a aceloră, cari voese se cumpere pentru biserici capele, sau societăți de înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci

statue sau altfel de ajustări bisericești

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adjus-
tărilor bisericești.

Pentru liferările mele lau răspunderea. — Servese bueros cu catalog bogat
ilustrat.



Primesc

transformări de triere, automate pentru arat, ș. a. lampe de acetilen și tot felul de mașini de macinat, mașini de fabrici cu ajustare deplină, apoi tot felul de lucrări de dulgherii și reparaturi de mașinării.

LEEL ÖSSY IMRE

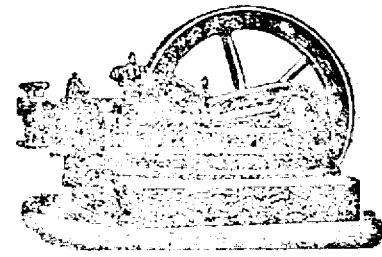
turnătorie de oțel, fer și metalurgii și atelier de reparări de mașini
Timișoara-Iosefin, Strada Pacsirta nr. 4.

Fabric

mașini pentru sămanat și pus
de cucuruz

greble de fân, pluguri

și prese de vin.



Espedez

mașini de abur, cazane, apaducte și pompe pentru fântâni, apoi fer, oțel și și metal turnat în formă brută ori prelucrată după orice formă și desemn.

Cumpăr ori schimb
mașini vechi, fer bătrân și ori ce fle
de metalurgii.

Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

TELEFON Nr. 438

Medalie de argint la expoziția generală din H.-M.-Vásárhely ținută în anul 1904

SINGER ARMIN

PRĂVĂLIE:

Tisza Lajos-körut 48 • **SZEGED** • Strada Jókai nr. 3

DEPOSIT:

Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table.
Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlerie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decorație de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocire vechi oglinzi. Primesc lustruire de sticle și ori ce lucru din bransa mea.

Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti“ și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d'acea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

„Répáti“

svorește din pământ săcuie, într'o curățenie ideală și pură de baccile și conținând cu îmbelșugare fier.

Répáti, apă acra și univorsală este de un efect înviorător și vindecător se folosește cu nimer rezultat mai ales împotriva tusei răgușeli, stomacului, răunehilor, ficatului și a boalelor de întărire precum și la boalele crinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu Répáti, este o apă foarte plăcută și de un efect toate că Répáti, vindecător admirabil este foarte ieftină, drep-aceea fiecare care-și prețuește sănătatea, ca beutură de toate zilele, goală cu vin ori cu lapte să o folosească.

Répáti, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulară

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) expediția la gara din Arad se face gratuit.

Primul institut sudungar de auritură artistică al lui ▶▶▶▶▶ **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de perete, etc. ◀◀◀◀

Molnár Antal

— mäsar —

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei bransa, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină, de grădini și de vile,

precum și spre pregătirea aranjamentelor de prăvălii, de birouri, de portale și ori-ce fel de lucrări pentru biserici și alte edificii publice.

Comandele se efeptuesc prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

— Desemne și modele chimice se trimet la cerere. —

Fabrică de mobile de fier și de aramă în Arad.

Am onoare de-a anunța pe domni proprietari de vile și de grădini acuma la începutul sezonului de primăvară că am un bogat asortiment de

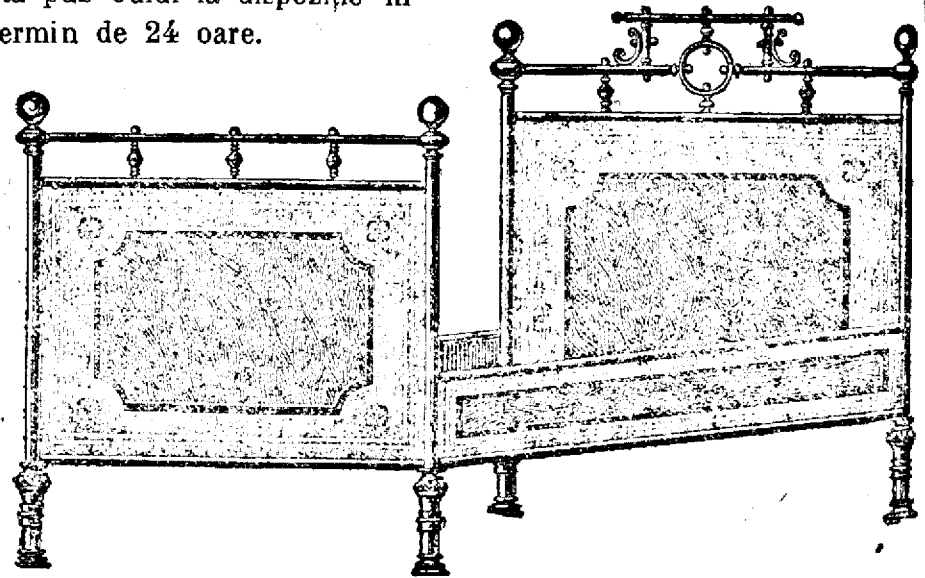
chioșcari de grădini, scune, bănci și umbrare

în execuție excelentă și plină de gust, cari țin ani de zile și să efectuiază în orice mărime și formă.

Instalări complete de cafenele și oteluri fabricatul propriu.

Mobile de fier și aramă și somiere pentru particulari în execuție admirabilă.

Trimit devizuri după dorință în scris sau șeful fabricii mele va sta publicului la dispoziție în termen de 24 oare.



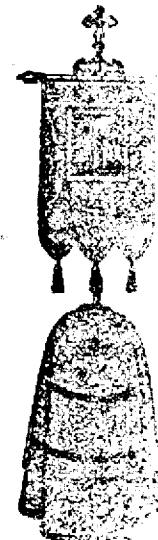
Comande primește:

Fleischer Testvérek

FABRICA: Aulich Lajos-u. 14.

DEPOSITUL: Lázár Vilmos-u. (Palatul Földes.)

Cel mai bun și mai ieftin asortiment pentru procurarea ornamentelor bisericești, pentru toate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume



odăjdi colorate și negre, acopereminte, prapori mari, steaguri pentru biserici, candelă, cruci, baldachin, ripide, icoane sante, icoane rusești de tot felul, icoane istorice etc. etc.

In atelierul meu pregatesc cel mai bogat iconostas și morminte sante pe lângă prețurile cele mai avantajoase.

— Cele mai moderne pălări preotesti. —

Haine pentru dñi preoți, brăue și camlăfee. Pregătesc bine și prompt vesminte preotesti, căci am un croitor foarte isteți. La dorință dau detaluri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi serviti în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc. Comandele se execută momentan în modul cel mai prompt și mai conștientos.

Catalog ilustrat trimet gratuit.

Cerând comande abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék

strada Duna, casa proprie.

Anunț.

Remediul cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept** de Száskabánya! — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szöreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

E și în interesul D-Tale!

Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

magazinul de stofe de haine pentru femei

a lui
HEGEDÜS ÁRMIN

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolelor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos și **o stofă pentru haine** mtrul **33 cr.**

Ombree stofă pentru blous elegant și fin, regele sezonului mtrul **65 cr.**

Ce nime n'are, o plapoma briliantină pentru două persoane, pân'acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns pentru întreg comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

HEGEDÜS ÁRMIN

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

Rog a privi galantarul vânăt!

Fiecare damă

știe că BORAXUL este de ani îndelungați cel mai perfect leac pentru îngrijirea feței și a mânilor. Pe baza acestor fapte și încercări adevărate mi-a succes să fac din BORAX

Crema borax și Sapunul borax

ce întrece ori ce cremă apă, unsoare și săpun făcută spre acest scop. — Afară de aceasta despre efectul bun al acestui leac minunat în scurt timp au primit mii și mii de epistoale de mulțumită și recunoștința. După folosirea unui borcan trece ori ce pată de pe față și dă o față curată.

Prețul unui borcan de CREMA BORAX ungu-rească de toaletă 80 fleri.

Prețul unui bucată de SAPUN BORAX ungu-resc 80 fleri.

BORAX UNGURESC pentru toaletă se capătă cutia cu 15, 30 și 75 fleri.

Pregătitorul Mondlicht Bernát farmacist cu diplomă.

Magazin principal „RÁKÓCZY DROGERIA“

BUDAPEST, József-körut 32/a.

ATENȚIE!

Cel mai vechiu și bun magazin de mașini din com. Ciănad a lui

Glück Samu
— MAKO. —

Life-rează **Mașini de sămănat** după cel mai nou metod,
15 serie 200 fl., ● 17 serie 210 fl., ● 19 serie 225 fl., ● 21 serie 240 floreni.

Cea mai nouă **bicicletă pentru armată „METEOR“** tare cu 65 fl.

Mașini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.

CIURURI, TRIERE, MORIȘTE, pluguri de oțal și alte instruente pentru economie.

Curele și oleuri pentru mașini, unsoare de mașini pe lângă prețurile cele mai ieftine și pe lângă condițiile cele mai favorabile de plătire.

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete, mașini de cusut sonerie, institut de telefoane și parafulgere a lui. * * *

Koch Dániel

Arad, str. Deák Ferencz nr. 42. Magazin de lămpi și tot felul de trebuințioase la biciclete. * * * * *

Dacă voești să fii frumoasă

să folosești
crema de lacrimoară a lui Vasváry
ce are efect mare și sigur.

Nu conține materie unsuroasă,
e compus din alifii inviolabile.
Se poate folosi și ziua! Face să
dispară petele, urmele de vărsat,
crețele, arsura de soare și tot
felul de morburii de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.
Prav de păr de lacrimă, cutia 1-20 ..
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui
VASVÁRY ELEMÉR
in Hódmezővásárhely.

Telefon 101.

Telefon 101.

Kovács és Polgár

● LUGOS ●

**Fabrică de cement, întreprindere de zidiri
de beton și beton de fer.**

Fabrica lângă gară. Birou: strada Ilona 2.

Fabrică și ține în magazin

țevi de cement în toată mărimea pentru
traverse, poduri și canale; mai departe
șghiaburi (vălai) de cement de fer pentru
comune, domenii și particulari, trepte de
piatră artificială, cement și imitație de
marmoră, stâlpi pentru garduri de be-
ton, plăci de cement simple și de lux.

Primește ori-ce fel de lucrări de lu-
crări de beton, beton de
fer și lucrări de asfalt, mai departe co-
porișuri la Erernit și tot felul de lu-
crări de pavagiu.

**Ține în magazin, vinde en gros
și cu detail:**

Cement portland și roman de Beocsini,
var, gips, trestie de stucatură, cătran,
carbolineum, cărămizi și material rezis-
tenta focului, praf de ciment etc.

La dorință servește cu planuri și preliminaru.

Strămutare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători
că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad
am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,

unde de altfel având prăvălie, țin garnitură de salon, salon băr-
bătesc, cele trebuincioase pentru un prânzător modern, dela pre-
țul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efeptuesc
în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum
se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă

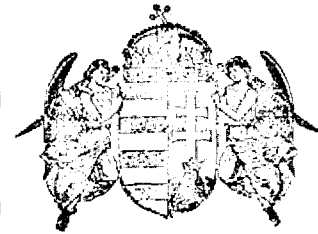
VARGA JÁNOS

TAPESIER

A R A D, strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jaluzii cu automat. —

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNĂTORIA**DE CLOPOTE**

**Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote -- alui**

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

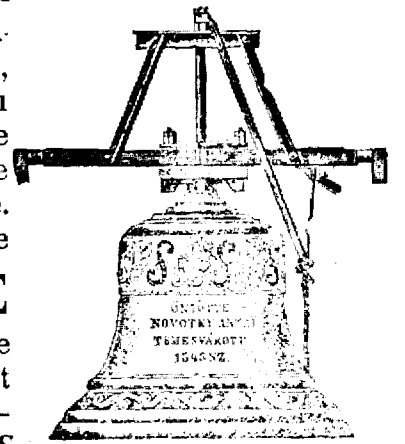
Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la
turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clo-
pote întregi, armonioase, pe ga-
ranție de mai mulți ani provă-
zute cu ajustări de fer bătut,
construite spre a le întoarce cu
ușurință în orice parte îndată ce
clopotele sunt bătute de o lăture
fiind astfel mântuite de crepare.
Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate
în mai multe rinduri, cari sunt
provăzute în partea superioară —
ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut
și cu vibraire mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu,
astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton
cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stă-
tător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut
ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



T. C. WINTDRHOFF, Düsseldorf

Fabrică cu brevet »Hannibal« de firez pentru
cercuri și rame (cadre),

HENRY EISELT, Töplitz-Schönau

Fabrică cu brevet »Graual« pentru condusarea
lespezilor de fer (metal) și »Magnesit«,

LATTERMANN-FABRICĂ

de cuptoare cu brevet, care se pot umplea cu
prav de firez,

GEBR. MÜNZ, Nürnberg

Fabrică de cretă și requizite de scris,

METZELER & COMP., Wien

Fabrică specială pentru gumi-elastic.

CARL FINGADO, Nürnberg și Karlsruhe

Firmă pentru exportul hemeiului, și

FORSTNER JOZSEF, Budapest

Fabrică cu brevetă »Ibis« pentru scubitoare de
prav igienice

Reprezentanții pentru UNGARIA-DE-SUD

Telefon
582.**Pollák és Szalay**Telefon
582.

cancelaria specială pentru industrie artificială
a reprezentanței

în Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.

Catalog se trimite gratis și deslușiri se dau fără taxă.

Agenți isteți se primesc cu rabat mare.

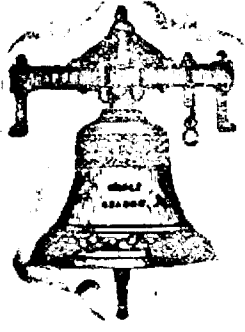
Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, care au avantajul că față cu orice alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30%, la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin- s. căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără- ca să se elatine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra- solvire neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

ZIKMUND & COMP.

Fabrică de mașini și turnătorie de fier — în UJVIDÉK.

Recomandă tot felul de mașini de economie, dar mai ales mașinile sale brevetate, premiate la cele mai multe expoziții:

de semănat sistem „COLUMBUS-DRILL“
și motoarele sale cu gaz, petrolu și benzin.

Recomandă mașinele sale

de trcerat cu benzin și aburi, pluguri și
tot felul de mașini agricole mari
și mici.

Aranjament de mori după sistemul cel mai nou.

Trimitem preț-curente ilustrate gratis și franco.

Nou mod de lecuire.

Reumaticilor etc. recomand **ghetele igienice și sănă- toase** făcute de mine, de mulți ani întrebuițate, de medici recunos- cătu omul își poate păstra sănătatea timp îndelungat, de acela le recomand cu căl- dură tuturor. Dr. Löfller Emil, de 40 ani lucru în Budapesta, VI, Uj-uteza nr. 19.

Rytkó Győző Budapest, Kerepesi-ut 29.

Ghetele igienice al dlui Rytkó Viktor corespund tuturor recoerintelor, în urma

On. dl. Rytkó! Cu ghetele ce le-ai făcut pe sama mea, ai câștigat deplina mea
mulțumire, atât în ce privește partea igienică cât și forma ei. Právália Diale o voi
recomanda în tot locul.

Dr. Roth Heinrich, Hársfa-fürdő (cottul Berög).

IN ATENȚIA CELOR CE ZIDESC!

Wandracsek Ignác

zidar cualificat și antreprenor de zidiri

Arad, strada Választó nr. 62. b.

Se recomandă p. t. publicului din loc și provincă, pentru orice fel de lucrări în această branșă, ca: case de chirie, case par- ticulare, vile și zidiri economice, asemenea primește și repa- rare ade zidiri vechi, pe lângă garanță și prețuri foarte estine.

Planuri și budgete face pe prețuri convenabile.

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe care le are în deposit
mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat

sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri deluerări de pământ, nisip, petriș, și pentru lu- crări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de piv- nițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintei la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastic, de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, care în pri- vinta ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recoman- dabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pen- tru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.

RESTAURANTUL

TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. pu- blicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele
mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum
vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

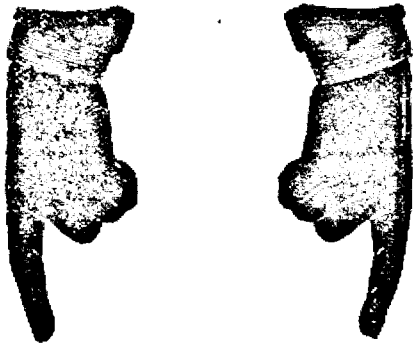
0 0 0 Seară de seară musica cea mai
bună dilectează pe oaspeții mei. 0 0 0

Serviciu prompt, curat 0 0 0 Abonamente se fac cu
și conștiențios. 0 0 0 prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre

restaurantier.



Fondat la 1846.

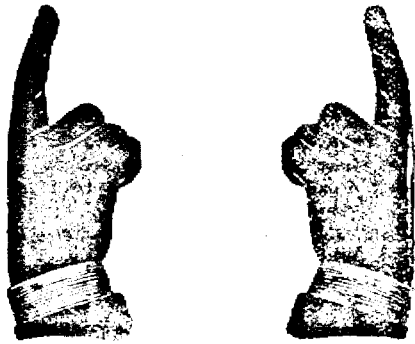
Telefon 25—37

Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta, VI., Lehel-utca Nr. 8.

Mare fabrică de instrumente muzicale de suflat, turnătorie de clopote și metale, faurărie și ajustărie de clopote cu brevet.

==== Catalog și preliminar de spese trimite franco. ====



Muzica de casă a viitorului e

HARMONIUM

care și până aci a cucerit saloanele celor mai distinse cercuri sociale. Unde este pian la casă, acolo numai atunci va fi completa harmia, dacă în fața lui va fi și un **harmonium**.
Intre **harmonii** cel mai escelent e

Harmonium Aeol,

pe care îl reprezintă singura și cea mai veritabilă, solidă și avantajoasă firmă a lui

Reményi Mihály

fabricantul muzicalielor pentru Academia reg. ung. de muzică.

Nu cumpărați deci harmonii

până n'ați văzut catalogul nou ilustrat a firmei **REMÉNYI**, care se trimite gratis și franco din **BUDAPESTA, VI., str. Király nr. 58 Tr.**

Harmonium Aeol e cel mai acomodat pentru școale, coruri, capele, biserici, fiind că tonul e asemenea întru toate tonului Organelor și le poate perfect suplina. **Piane și pianine** noi și folosite se capătă dela 180 florini în tot felul de preț.

Renovări prin meșteri specialiști cu prețuri moderate.

Epistoalele de recunoștință se pot vedea.

Telefon 87—84.

Avis!

Avem onoare a cunoștința onoratul public, precum și pre stimații noștri clienți, că **din cauza ridicării chiriei prea mare de prăvălie**

dela 1 August

suntem siliți a ne strămuta prăvălia noastră de acum **din Andrassy-tér 22**

în Szabadság-tér nr. 14

„LA CIZMA ROȘIE“

(lângă fostul **PORTER**).

Având în vedere și mai departe a servi onoratului public cu marfă bună și prețuri moderate, rog totodată a lua la cunoștință strămutarea prăvăliei și a ne da și mai departe sprijinul D-Voastre.

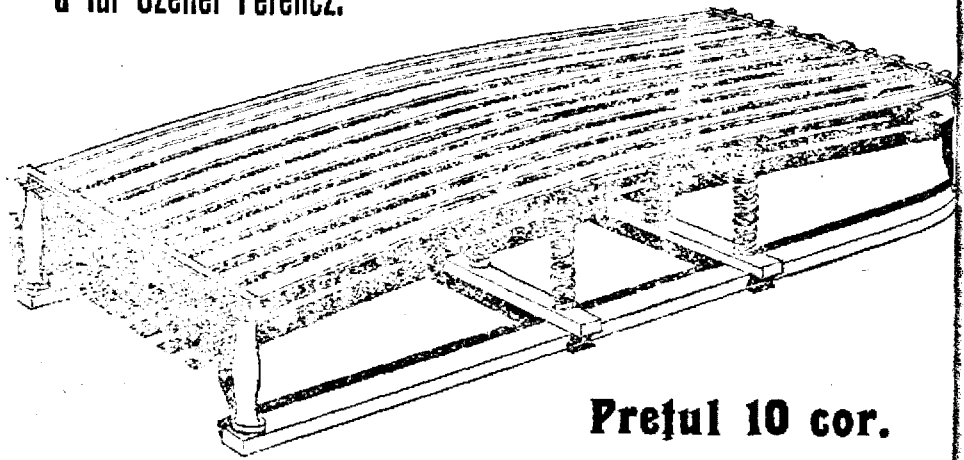
Cu stimă:

Iustin Olariu

conducătorul Societății Călțunarilor
Aradi Czipészek Termelő Szövetkezete.

Samiera „REFORM“

adaptată și brevetată
a lui **Gzeiler Ferencz**.



Prețul 10 cor.

Avem onoare a atrage binevoitoare atențiune a p. t. public a supra samierei „REFORM“ mai sus desenată.

Aceasta samiera „REFORM“ după mulți ani îndelungați folosită, escludând orice nedumerire, s'a adeverit, că e foarte rentabilă, căci e bună, țitoare și practică.

Pe lângă toate acestea samiera „REFORM“ e foarte ieftină, deci ușor se poate pune în țirculație.

Avantagiile acestui samiere „REFORM“ sunt următoarele: e ușoară (12 Kgr.), se poate ușor desface în părți singuraticice și de către ori și cine în câteva minute se poate încheia, ce-i mărește valoarea și împrejurarea că e scutită de viermi și se poate ține în curetenie.

Impachetarea și magazinarea ocupă loc puțin, prin ce cheltuielile de enbalagiu și expediție sunt foarte mici.

Pe lângă toate acestea și alte avantagii neînșirate aici, samiera „REFORM“ e cea mai ieftină și mai țitoare.

Ca P. D-ta să te convingi despre adevăritatea celor spuse de noi, recomandăm ca probă mai multe bucăți din samiera „REFORM“ și suntem infirma convingere că acest articole pe mai departe îl vei comanda numai dela noi.

Cu toată stima:

Gzeiler és Szathmáry

FABRICĂ DE LEMNĂRIĂ ȘI MĂSĂRIE
ARAD. Str. Pöltemberg Ernő 7-8-9.

Cele mai fine și mai elegante haine
 pentru bărbați, copii
 și cel mai potrivit și cel mai ieftin
 izvor de cumpărare pentru ori-ce îm-
 brăcăminte se află la

Moskovitz Zsigmond
 Arad, Edificiul teatrului
 unde e asortiment bogat și
 cel mai bun croi.

Trag atențiunea binevoitoare a P. T. preoți,
 precum și a teologilor și pedagogilor asupra îm-
 brăcămintelor

„Şaguna“

făcut de mine, ce se poate cumpăra exclu-
 siv numai la mine, precum și redingate și
 veste preoțești.
 Ori-ce îmbrăcăminte cumpărată dela mine,
 se striformă după măsura corpului fără nici
 o plată.
 Telefon-nr. pentru orași și comitat: 534
 Intrebuintarea telefonului pentru P. T. public
 e gratuită.
 Comande din provincie se efectuează
 momentan.

Raderea de prisos!

Cine voește se economisească banii, cine
 voește se cruțe timpul, cine nu voește se
 o o fie espus la vre-o boaldă de piele, o o
 acela se rade

cu „RASOL“
 sănătos! plăcut! ieftin!

Un kilogram cu care se poate rade de
 30 de ori, 2-40 Cor. In provincie 3. Cor.
 plătindu-se înainte, se trimite gratuit. Cu
 mandat postal mai scump cu 20 fil. Pregă-
 tește și trimite

„RASOL“ Vegyipar Vállalat
 Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.
 Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.
 — Vânzătorilor dă concesiune. —

Cel mai bun mijloc pentru stărpirea
 părului
 e „RASOLIN“ -ul
 foarte recomandat damelor,

Prețul unui borcan 2 Cor. In provincie 2-50
 Cor., pe lângă trimiterea sumei, franco cu
 mandat postal e mai scump cu 20 fil. Uni-
 o o o o cul pregătitor o o o o

„RASOL“ Vegyipar Vállalat
 Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.
 Magazin: Farm. Török József, Király-u. 12
 Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.

Crema Aphrodite

nestricăcioasă și fără unsoare
 vindecă în cât-va zile cu sigu-
 ranță pistrii, cosurile, roseata
 mânelor și obrazului, arsura
 de soare, și face pielea netedă
 ca catifeană. A-est medicament
 recomandat de toți medicii, vin-
 decă mai sigur decât orice ali-
 fle opăreala, căci nu produce
 coșuri (comedo).



Săpunul - de - Aphrodite

face fața fragedă, plăcută și tânără;
 femeile mai în vârstă tacă il între-
 buințează împreună cu crema, între-
 că întinorește.
 Un borcan de Crema Aphrodite 1 cor., un borcan mare
 2 cor., un borcan de probă 70 de bani. — Săpunul de
 cremă Aphrodite 1 coroană. — Pudră (în 3 culori) cu sau
 fără grăsime 1 coroană, cutie mare 2 coroane.

Spiritul pentru păr

medicament sigur
 contra căderii părului și mătreții; costă 2 cor., o sticlă
 de probă 1 cor.



Syr nervinus comp.

„BASCH“
 e cel mai bun mijloc contra tuturor
 boalelor de nervi: contra durerii de
 cap neuragice, slăbiciunii de nervi,
 oboseții, în-somniei etc.; contra boalelor
 de sânge și de oase: a anemiei, clo-
 rosei, rachitismului (boala englezească)
 etc.; contra boalelor de inimă și sero-
 fulosei.
 E probat de foarte bun la reconva-
 lescenti.
 O sticlă 2 coroană.

Antisutin Basch

e leac probat contra asu-
 dării mâinilor și picioare-
 lor. O sticlă 1 coroană.

Esența gastrală a lui Basch

e leac sigur
 contra lipsei de apait, contra durerii de stomach, contra
 colicel, întrebuintată împreună cu praful lui Basch în-
 ceată durerile, întărește stomachul, conținește răgăială;
 e bun după mănecare ori bă-tură multă. La boala mai în-
 delun ata să poaie folosi pilulele curățitoare de sânge
 ale lui Basch.

Sirupul de sulfoquaiacol

al lui Basch, singurul aju-
 tă la tuse, regeșcăli, la boalele de piept și de plămâni,
 contra tusei măgărești, la junghiuri în coaste, la năuf
 etc. Acest sirup face să crească greutatea trupului, vin-
 decă tusea, scutpatul și asudarea de noapte. Pe lângă
 sirup ajută foarte mult **CEAIUL DE PIEPT ALUI BASCH**.
 1 sticlă de sirup 2 cor. Mai mult de 4 sticle se trimet
 franco. 1 cutie de ceaiu 1 cor., 1/2 de cutie 50 fil.

Spiritu? lui Basch contra reuma-

tismului și podagrei e indispensabil eco-
 nomilor, pădurarilor,
 turistilor etc. după o încornare prea mare; el vindecă
 foarte repede juaghiurile din mâni și din picioare, du-
 rerea de mijloc, umflăturile etc.
 1 sticlă 1 coroană, 1 sticlă mare 2 coroane.

Praful de vite

al farmacistului Basch e de
 recomandat tuturor economi-
 lor pentru tusea și umflătu-
 rile ghințurilor la cai; la vite
 cornute, porci și oi pentru
 curățire și poftă de mănecare.
 Intărește, ajută mistnirea și
 împiedecă să se umfle. Vacile
 dau lapte mai bun și mai mult
 după el.
 1 cutie 70 fileri; 11 cutii 7 coroane, franco.

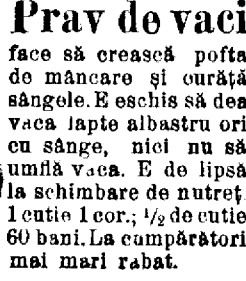


Restituțiions-fluidul

lui Basch e bun la boi,
 cai și vaci contra po-
 dagrii, umflăturii vinelor, umflăturilor etc. E de recoman-
 dat să se frece caii și boii după muncă multă cu acest fluid,
 vestit, căi astfel își recăștiga preturile și devin sprinteni.
 1 sticlă 2 coroane, sticlă de probă 1 coroană.

Prav de vaci

face să crească pofta
 de mănecare și ourătă
 sângele. E deschis să dea
 vaca lapte albastru ori
 cu sânge, nici nu să
 umflă vaca. E de lipsă
 la schimbare de nutreț
 1 cutie 1 cor.; 1/2 de cutie
 60 bani. La cumpărători
 mai mari rabat.



Praful de porci

e cel
 mai
 bun de îngrășat porci, până la
 250 de chile. Acesta împreună cu
PICĂTURILE PENTRU PORCI
 alui Basch îi păzesc de boala.
 1 cutie de prav 70 de bani,
 11 cutii 7 cor. franco. — 1 sticlă
 de picături de porci 70 fileri,
 12 sticle 6 cor. franco; 50 de sticle 2) coroane.



Toate preparatele au marca ingerului.
 Comanțele de poste 6 cor. le trimete franco

farmacistul **Basch Ede** „Ca inger“
 NAGYBECSKEREK, GABNA-TÉR.

Stabiliment de hydrotheraphie:

Wällischhof

stațiunea de tren și postă Brunn-Maria-En-
 zersdorp, 30 min. departe de Viena.

Aranșiament modern

(pe lângă hydrotheraphie complectă,
 băi de soare, de aer, de acid carbo-
 nic și electric, massage, electrizare,
 gimnastică suedă, dietetică individua-
 lizată etc.)

Prețuri moderate.

Cu prospecte și informațiuni mai detaliate
 stă la dispoziție direcțiunea și medicul-șef al
 stabilimentului: **Dr. Marius Sturza.**



AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie
 de coșeri și scaune de nueli
 in strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găseșc coșeri de ed-
 latorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nuele în prețul cel
 mai ieftine se pot repera și primesc spre re-
 perare ori-ce lucru ce cade în branșa mea.
 Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF
 implăitor de coșeri
 strada Kossuth nr. 64.

Dacă suferi de reumă și răceală

nu căuta alt medicament
 ci cumpără **Dr. Flesch**
 o sticlă de spirt de reumă de 00
 care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare,
 spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile is-
 cate din bătăi, sfortări, solintiri și umflăturile, mai în
 grabă de cât ori-ce alt medicament. Intuina se poate ve-
 dea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi
 la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se
 poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o
Dr. Flesch Emil apotecar „Magyar Korona“
 GYÖR — Baross-ut Nr. 24.
 Budapest, magazinul prim în apotecile lui Török Iosif
 Budapest VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 26.
 O sticlă de 1/2 delitre 2 cor. La o folosire mai îndelun-
 gată, pentru o sticlă „familiar“ prețul 5 cor., din care 2
 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal.

Tipărituri ieftine și cu
 gust lucrate și având
 în vedere calitățile a-
 lese de hărtie ce se
 cere, comandați spre
 ►►► mulțumire la ►►►
Tribuna.

▲▲ Tipografia d-lui G. Nichin, ▲▲
 ▲▲ Arad, Deák Ferencz-u. 20. ▲▲

Provocare la subscriere!

**Pentru acțiuni de prioritate cu 5% dela trenul-motor de sub
promontorul Aradului.**

Comitetul executiv, ca antecesorul societății pe acțiuni a trenului motor de interes local de sub podgoria Aradului, a fost deja la timpul său convins, că trenul acesta de interes local va fi o întreprindere cu câștig. Comitetul executiv, pe baza experiențelor câștigate la întreprinderi mai mari, din precauțiune s'a îngrijit ca hârtiile de valoare a acestui tren-motor, a căror fructificare se poate considera ca sigură, să le poată câștiga și publicul nostru de aici. Pentru aceea, comitetul executiv, în contractul legat cu firma **Henning, Hartwich și Soții**, a pus condiția, ca firma să fie îndatorată a ceda din acțiunile de prioritate pe sama publicului atâtea exemplare câte acesta va voi se cumpere. Comitetul-executiv s'a gândit mai ales la acționarii fundamentali pentru cari poseserea acțiunilor de prioritate vor avea îndoită însemnătate. Comitetul executiv și-a stranscris drepturile referitoare la aceasta pe direcțiunea trenului-motor de interes local de sub podgoria Aradului; ai cărei membrii mai toți au fost la timpul său și membrii în comitetul executiv.

Direcțiunea trenului-motor a societății pe acțiuni, în privința aceasta a ajuns la conțelegere cu firma **Henning, Hartwich și Soții**, ca deo cămdata să esmită pentru subscriere pe seama publicului de aici 5000 bucăți acțiuni de prioritate învaloare de 100 Cor. bucata cu percente de 5% la sută.

Observăm ca acțiunile de prioritate după statute au favor de 5% dividendă față cu acțiunile fundamentale. Mai departe trebuie se atragem atențiunea publicului și la aceea, că capitalul fundamental al acestui tren — care are lungime de 60 Klm. — relativ la capitalul altui tren de asemenea mărime, în proporțiune e sumă mică. La aceasta mai contribuie și împrejurarea, că și ante-condițiunile papirelor acestuia de valoare abstragând dela capitalul fundamental mai mic — sunt cu mult mai avantajoase, ceea ce de altfel e destul de cunoscută și înainte părților interesate. Ca subscrierea să se poată face mai ușor de către onoratul public, direcțiunea a făcut învoială cu băncile subsemnate, ca și la acelea să se poată subscrie acțiuni.

Condițiunile de subscriere sunt următoarele:

1. Prețul unei acțiuni de prioritate cu 5% e 100 Cor.
 2. Din suma prețului acțiunilor subscribe 20% se plătește îndată, 25% până la 15 Sept., 25% până la 30 Sept., și ultima rată 25% până la 31 Oct. 1906. De sine înțelegându-se că iscăliitorului îi stă în dragă voie a plăti și rate mai mari sau și întreaga sumă de odată.
 3. Iscăliiturile la firmele de jos trebuie să se facă până în 15 Septembrie 1906.
 4. Pentru acționari fundamentali să susțină dreptul de obține.
 5. Firmele de jos au drept a estrada acțiunile de prioritate supra iscălite, în proporțiunea sumei principale ce a rezultat la iscăliere. Timpul deschiderii linii trenului-motor de sub podgorie se poate pune pe 1^{ma} Septembrie 1906.
- Anul prim de ghestiune (care aduce percente) se socotește dela ziua deschiderii până la 31 Decembrie 1907.

Arad, 18 Iuliu 1906.

Az Aradi Első Takarékpénztár.

„Victoria“ institut de credit și economii.

Az Aradmegyei Takarékpénztár.

Az „Aradhegyaljai“ h. é. mótoro-svasut részvénytársaság.

Az Aradi Ipar- és Népbank.